



ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ



ПОЛЕВОЙ КУЛЬТИВАТОР

 WIL-RICH

PO Box 1030
Wahpeton, ND 58074
Телефон (701) 642-2621
Факс (701) 642-3372
www.wil-rich.com

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Компания Wil-Rich дает и ее дилеры уполномочены давать только следующий единственный вид гарантии:

Мы гарантируем, что изделия, поставляемые нами, соответствуют техническим характеристикам, заявленным нами либо согласованным с нами в письменной форме на момент продажи изделия. По данной гарантии наши обязательства и ответственность ограничиваются исключительно следующим: ремонт либо замена, по нашему выбору, изделия, не отвечающего техническим характеристикам, в течение двенадцати (12) месяцев с момента поставки покупателю. **Мы не предоставляем никакой другой гарантии, прямой или косвенной, и не гарантируем товарное соответствие или пригодность для особых целей использования.** Данная гарантия не включает никакие расходы на транспортировку или установку и не распространяется на любые фактические или косвенные повреждения или простой. Мы имеем право потребовать возврата на завод изделия или деталей, на которые распространяется гарантия, при предварительной оплате транспортных расходов владельцем. Следующие условия приводят к полной отмене гарантийных обязательств: любая неправильная эксплуатация, превышение номинальной грузоподъемности, установка не разрешенных нами к применению деталей, модификации или ремонт оборудования, приводящие, по нашей оценке, к снижению работоспособности изделия. **Никакие сотрудники или представители не уполномочены каким-либо образом изменять данную гарантию либо предоставлять любую другую гарантию.**

Компания Wil-Rich оставляет за собой право усовершенствования любых ее изделий без предварительного уведомления.

Гарантия ограничена либо неприменима в следующих случаях: Гарантия на шланги, гидроцилиндры, ступицы, оси, двигатели, клапаны, насосы и прочие производственные аксессуары ограничена гарантийными обязательствами соответствующих изготовителей данных компонентов. Резиновые шины и трубки снабжены только гарантией изготовителя, но не гарантией Wil-Rich.

Гарантия не распространяется на любую машину или деталь, ремонт или модификация которой, по нашей оценке, привели к снижению ее надежности, либо которая подверглась неправильной эксплуатации, халатности или аварии.

Для того чтобы гарантия начала действовать, Форма вступления гарантии в силу и отчет о поставке должны быть заполнены и получены компанией Wil-Rich.

ПРОЦЕДУРА ВОСТРЕБОВАНИЯ ПО ГАРАНТИИ

1. Гарантийная форма должна быть возвращена компании Wil-Rich в течение пятнадцати (15) рабочих дней со дня ремонта.
2. Детали, возвращенные в Wil-Rich без официального разрешения, не принимаются. Детали должны оставаться у дилера в течение девяноста (90) дней после подачи востребования по гарантии. Если технический отдел изъявит желание осмотреть детали, упаковочная ведомость будет отправлена дилеру почтой. Упаковочная ведомость должна быть возвращена вместе с деталями. Детали должны быть возвращены с предварительной оплатой в течение тридцати (30) дней с момента получения разрешения. После осмотра деталей и подтверждения гарантии дилеру будет выдан аккредитив на возврат груза.
3. Детали, отбракованные дилером, будут осмотрены торговым представителем, региональным менеджером по продажам или сервисным представителем компании Wil-Rich в течение девяноста (90) дней периода удержания.

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ОЧЕНЬ ВАЖНА!

ВСЕ ПЕРСОНАЛ, ЗАНИМАЮЩИЙСЯ СБОРКОЙ И/ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ, ДОЛЖЕН БЫТЬ ПРОИНФОРМИРОВАН О НАДЛЕЖАЩИХ БЕЗОПАСНЫХ ПРОЦЕДУРАХ. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / СБОРКЕ ОБЕСПЕЧИВАЮТ НЕОБХОДИМОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ. ЕСЛИ ИНСТРУКЦИЯ К КАКОМУ-ЛИБО ОБОРУДОВАНИЮ ПОТЕРЯНА, НЕМЕДЛЕННО ЗАКАЖИТЕ НОВУЮ ИНСТРУКЦИЮ. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СБОРКЕ МОЖНО ЗАКАЗАТЬ БЕСПЛАТНО.

Этот предупреждающий символ означает **ВНИМАНИЕ! БУДЬТЕ БДИТЕЛЬНЫ! ЭТО КАСАЕТСЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ!**



Этим предупреждающим символом отмечены важные сообщения о безопасности на полевом культиваторе XL² Wil-Rich и в данной инструкции. Если Вы видите этот символ, будьте внимательны, т.к. есть опасность получения травм или смертельного случая.

Почему БЕЗОПАСНОСТЬ так важна для Вас?

3 важные причины

Несчастные случаи приводят к инвалидности и смерти
Несчастные случаи дорого обходятся
Несчастных случаев можно избежать

СИГНАЛЬНЫЕ СЛОВА:

Обратите внимание на использование слов «**ОПАСНО**», «**ВНИМАНИЕ**» и «**ОСТОРОЖНО**» возле сообщений о безопасности. Для каждого сообщения выбрано подходящее сигнальное слово в соответствии со следующими инструкциями:

ОПАСНО

При несоблюдении должных мер предосторожности непосредственная и конкретная опасность НЕИЗБЕЖНО ПРИВЕДЕТ к серьезным травмам или смерти

ВНИМАНИЕ

При несоблюдении должных мер предосторожности конкретная опасность или небезопасная ситуация МОЖЕТ ПРИВЕСТИ к серьезным травмам или смерти

ОСТОРОЖНО

При несоблюдении должных инструкций небезопасная ситуация МОЖЕТ ПРИВЕСТИ к травмам. Также это напоминание о безопасной эксплуатации.

НАПРАВЛЯЙТЕ ЗАПРОСЫ ПО АДРЕСУ:
WIL-RICH
PO BOX 1030
WANPETON, ND 58074
ТЕЛЕФОН (701) 642-2621 ФАКС (701) 642-3372

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	5
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ.....	6

СБОРКА

РАЗВОРАЧИВАНИЕ КОНСТРУКЦИИ.....	7-8
ОСИ И ХОДОВЫЕ ТАНДЕМЫ.....	9
ОСНОВНАЯ РАМА 11 ФУТОВ (335 СМ) И 13 ФУТОВ (396 СМ).....	10
СЦЕПКА 11 И 13-ФУТОВОЙ ОСНОВНОЙ РАМЫ.....	11
СЦЕПКА (ПРОДОЛЖЕНИЕ).....	12
КРЫЛЬЯ 7' (213 СМ), 9'4" (284 СМ) И 11'8" (355 СМ).....	13
ВНЕШНЕЕ КРЫЛО 3' (91 СМ).....	14
ПЛАВАЮЩЕЕ ВНЕШНЕЕ КРЫЛО 5' (152 СМ) С КОПИРУЮЩИМ КОЛЕСОМ.....	15
ПЛАВАЮЩЕЕ ВНЕШНЕЕ КРЫЛО 6' (183 СМ) С КОПИРУЮЩИМ КОЛЕСОМ.....	16
КОМПОНЕНТЫ МЕХАНИЗМА ПОДЪЕМА КРЫЛА.....	17
ГИДРОПРИВОДНОЕ КОПИРУЮЩЕЕ КОЛЕСО ВНЕШНЕГО КРЫЛА.....	18
ГИДРАВЛИКА УПРАВЛЕНИЯ КОПИРУЮЩИМИ КОЛЕСАМИ ВНЕШНИХ КРЫЛЬЕВ.....	19
КОПИРУЮЩЕЕ КОЛЕСО ПАРАЛЛЕЛЬНОГО СОЕДИНИТЕЛЬНОГО РЫЧАГА.....	20
УПОР КРЫЛА (ТОЛЬКО XL ² С 11-ФУТОВОЙ РАМОЙ).....	21
ИНДИКАТОР ГЛУБИНЫ.....	22
ЦЕНТРАЛИЗОВАННАЯ СИСТЕМА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ.....	23-24
ЗАПОРНЫЙ КЛАПАН.....	25-27
ПУСТЫЕ СТРАНИЦЫ ДЛЯ ПРИМЕЧАНИЙ.....	28-29
ХОМУТ ШЛАНГА.....	30
ГИДРАВЛИКА ПОДЪЕМА ОСНОВНОЙ РАМЫ	
11 XL ² 19 (ОСНОВНАЯ РАМА 11 ФУТОВ, ШИРИНА ЗАХВАТА 19 ФУТОВ).....	31
11 XL ² 25 (ОСНОВНАЯ РАМА 11 ФУТОВ, ШИРИНА ЗАХВАТА 25 ФУТОВ).....	32
11 XL ² 30 (ОСНОВНАЯ РАМА 11 ФУТОВ, ШИРИНА ЗАХВАТА 30 ФУТОВ).....	33
13 XL ² 32 (ОСНОВНАЯ РАМА 13 ФУТОВ, ШИРИНА ЗАХВАТА 32 ФУТА).....	34
13 XL ² 37 (ОСНОВНАЯ РАМА 13 ФУТОВ, ШИРИНА ЗАХВАТА 37 ФУТОВ).....	35
ГИДРАВЛИКА ПОДЪЕМА КРЫЛЬЕВ	
11 XL ² 19 И 25 (ОСНОВНАЯ РАМА 11 ФУТОВ, ШИРИНА ЗАХВАТА 19 И 25 ФУТОВ).....	36
11 XL ² 30 (ОСНОВНАЯ РАМА 11 ФУТОВ, ШИРИНА ЗАХВАТА 30 ФУТОВ).....	37
11 XL ² 30 (ОСНОВНАЯ РАМА 11 ФУТОВ, ШИРИНА ЗАХВАТА 30 ФУТОВ) С ВНЕШНИМИ КРЫЛЬЯМИ.....	38
13 XL ² 32 И 37 (ОСНОВНАЯ РАМА 13 ФУТОВ, ШИРИНА ЗАХВАТА 32 И 37 ФУТОВ).....	39
13 XL ² 32 И 37 (ОСНОВНАЯ РАМА 13 ФУТОВ, ШИРИНА ЗАХВАТА 32 И 37 ФУТОВ) С ВНЕШНИМИ КРЫЛЬЯМИ.....	40
ПЕРВИЧНАЯ СБОРКА И ЗАПОЛНЕНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ СИСТЕМ ПОДЪЕМА.....	41
ИНФОРМАЦИЯ О СИСТЕМЕ ПОДЪЕМА КРЫЛЬЕВ.....	42
ЛАПЫ	
ЛАПА СО СДВОЕННОЙ ПРУЖИНОЙ В СБОРЕ.....	43
ЛАПА С ОДИНАРНОЙ ПРУЖИНОЙ В СБОРЕ.....	44
ОСНОВНАЯ РАМА 11' (335 СМ).....	45
ОСНОВНАЯ РАМА 13' (396 СМ).....	46
КРЫЛО 7' (213 СМ).....	47
КРЫЛО 9'4" (285 СМ).....	48
КРЫЛО 11'8" (355 СМ).....	49
ВНЕШНЯЯ ЖЕСТКАЯ СТОЙКА 2' (61 СМ).....	50
ВНЕШНЕЕ КРЫЛО 3' (91 СМ).....	50
ВНЕШНЕЕ КРЫЛО 5' (152 СМ).....	51
ВНЕШНЕЕ КРЫЛО 6' (183 СМ).....	52
МОЩНАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СЦЕПКА.....	53
ФАРЫ И ОТРАЖАТЕЛИ.....	54
РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ТАБЛИЧЕК.....	55-56
РУССКИЙ ПЕРЕВОД ТАБЛИЧЕК.....	57
ПУСТАЯ СТРАНИЦА ДЛЯ ПРИМЕЧАНИЙ.....	58

ИНФОРМАЦИЯ ПО СБОРКЕ

Снимите всю проволоку и/или упаковочный материал. Для облегчения сборки все детали размещены на паллете подходящим образом.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед тем, как разрезать проволоку и стальные ленты, обязательно надевайте защитные очки, т.к. проволока и ленты сильно натянуты и отскакивают при разрезании.

«Правая» и «левая» сторона определяются при обращении лицом к машине, стоя сзади нее (т.е. смотря по направлению ее движения).

Смажьте все подшипники и движущиеся части и проверьте, свободно ли они двигаются.

Вначале свободно вкрутите все болты соединения сопрягаемых деталей, а затем уже окончательно затяните их.

При затяжке болтов соблюдайте правильный момент затяжки (показатель в футо-фунтах), данный в таблице, если не указано иначе. Очень важно поддерживать все болты прочно затянутыми.

На новых машинах необходимо повторно проверить затяжку всех гаек и болтов после нескольких часов работы.

При замене болта используйте болт только того же или более высокого класса. Исключение составляют срезные болты, которые должны заменяться на болты того же класса.

Болты без маркировки – класса 2 (GRADE 2). Болты класса 5 (GRADE 5), поставляемые в комплекте с машиной, определяются тремя лучеобразными полосками на головке.

Болты класса 8 (GRADE 8), поставляемые в комплекте с машиной, определяются шестью лучеобразными полосками на головке.

Все П-образные болты – класса 5.



ЭТОТ СИМВОЛ СЛУЖИТ ДЛЯ ПРИВЛЕЧЕНИЯ ВАШЕГО ВНИМАНИЯ К ИНСТРУКЦИЯМ, КАСАЮЩИМСЯ ВАШЕЙ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ. ОБЯЗАТЕЛЬНО СОБЛЮДАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

КЛАСС 2	КЛАСС 5		КЛАСС 8			
МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ (В ФУТОФУНТАХ)						
ДИАМЕТР БОЛТА	3/8	1/2	5/8	3/4	7/8	1
ГОЛОВКА	9/16	3/4	15/16	1-1/8	1-5/8	1-1/2
UNC GR2	18	45	89	160	252	320
UNC GR5	30	68	140	240	360	544
UNC GR8	40	100	196	340	528	792
UNF GR2	21	51	102	178	272	368
UNF GR5	32	70	168	264	392	572
UNF GR8	48	112	216	368	792	840

⚠ ОСТОРОЖНО

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМ И/ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ:

- Усвойте инструкции безопасности, содержащиеся в данном руководстве.
- Не стойте и не взбирайтесь на оборудование во время его работы.
- На время транспортировки оборудования включайте аварийные сигнальные фары и устанавливайте знак "Медленно движущееся транспортное средство".
- Соблюдайте правила дорожного движения.

МОДИФИКАЦИИ

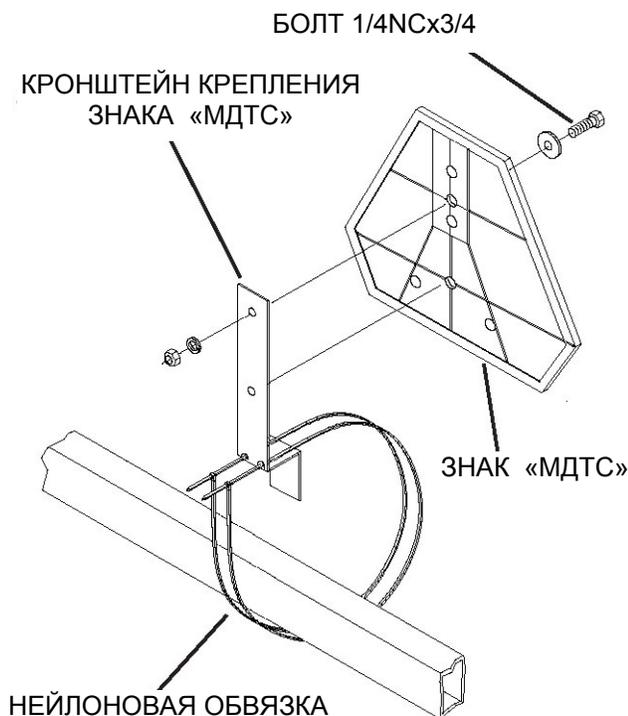
В политику компании Wil-Rich входит усовершенствование своей продукции всегда, когда это допустимо и целесообразно. Мы оставляем за собой право выполнения изменений, улучшений и модификаций в любое время, не принимая на себя обязательств выполнения таких изменений и улучшений на предварительно проданном оборудовании.

⚠ ОСТОРОЖНО

НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ

- Перед работой и во время работы проверяйте, чтобы никого не было на оборудовании и вблизи него.
- Перед включением гидравлики проверьте правильность соединения шлангов.
- Перед тем как в первый раз опустить крылья убедитесь, что гидравлика заполнена маслом.
- Перед транспортировкой обязательно установите транспортировочные фиксаторы на гидроцилиндры, предварительно опустив крылья.

БЕЗОПАСНОСТЬ



CI-77643

Поставляемый в комплекте кронштейн предназначен для монтажа на рамы различного размера и может быть установлен в различных положениях, что позволяет избежать нежелательного контакта с компонентами оборудования.

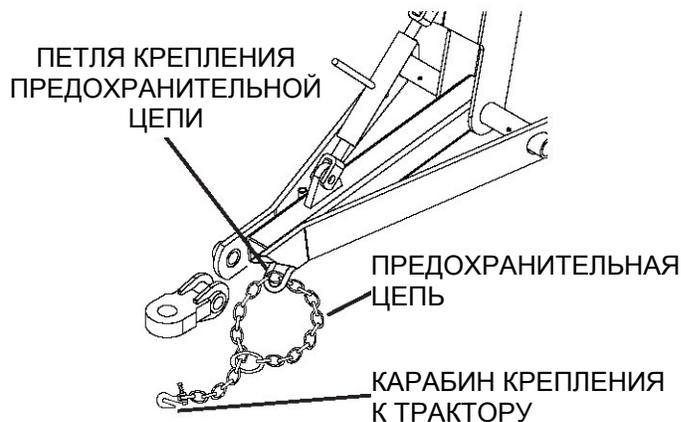
Знак «Медленно движущееся транспортное средство» («МДТС») должен быть размещен как можно ближе к задней стороне оборудования, - по центру или слева.

Знак должен находиться на расстоянии 60 – 180 см над землей (от нижнего края знака).

Всегда содержите предупреждающие таблички и знаки чистыми и разборчивыми. Заменяйте предупреждающие таблички и знаки, если они повреждены, утеряны, закрашены или неразборчивы. Предупреждающие таблички и знаки можно заказать в отделе запчастей Вашего дилера.

Предохранительная цепь используется в качестве вспомогательной системы сцепки для удержания соединения между буксирной машиной и прицепным оборудованием в случае разъединения основной системы сцепки.

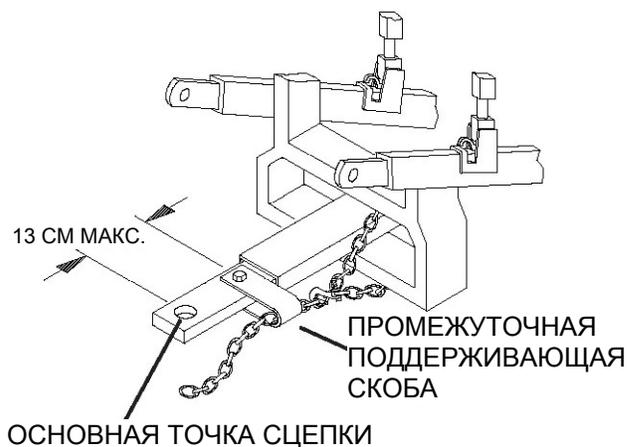
Предохранительная цепь должна быть присоединена так, чтобы ее длина позволяла выполнять полные развороты. Ненужное провисание нужно устранить.



Если конец цепи длиной более 13 см свешивается с любой из сторон от основной точки сцепки, необходимо использовать промежуточную поддерживающую скобу.

Промежуточная поддерживающая скоба должна быть закреплена не дальше чем 13 см от основной точки сцепки (см. рис. внизу).

Промежуточную поддерживающую скобу можно заказать у Вашего дилера Wil-Rich.

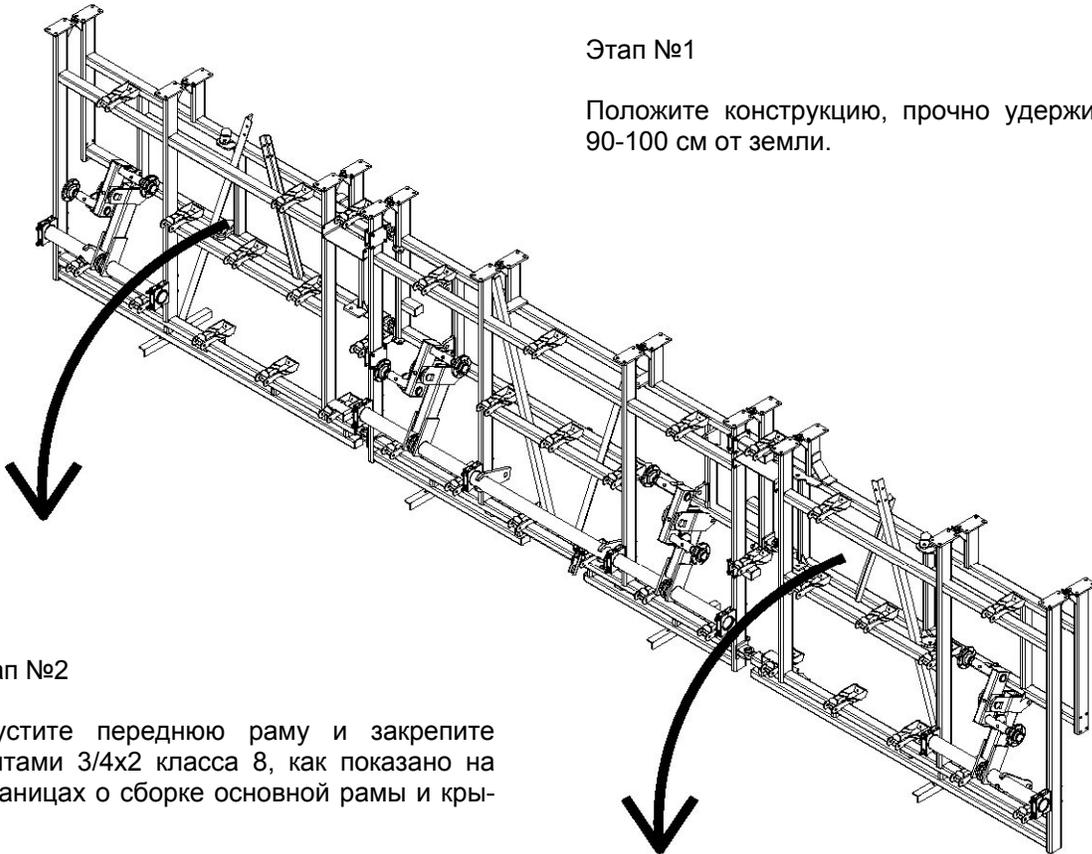


CI-77825

РАЗВОРАЧИВАНИЕ КОНСТРУКЦИИ

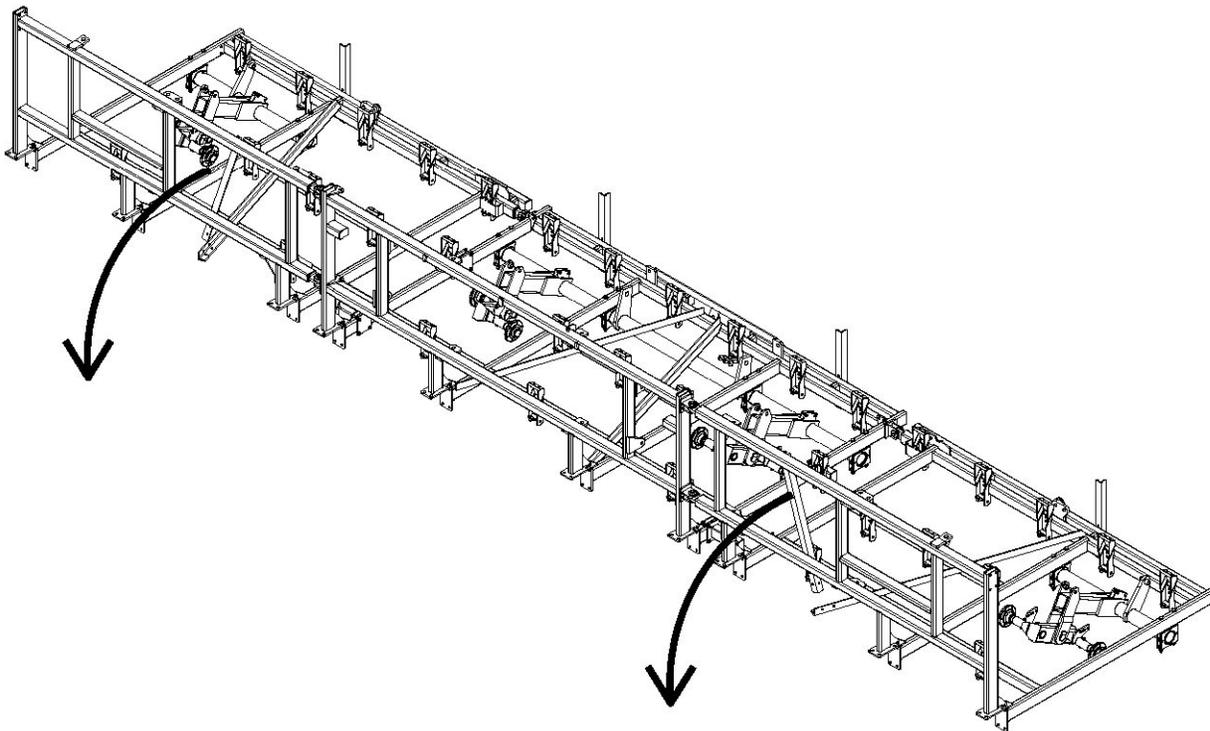
Этап №1

Положите конструкцию, прочно удерживая раму на 90-100 см от земли.



Этап №2

Опустите переднюю раму и закрепите болтами 3/4x2 класса 8, как показано на страницах о сборке основной рамы и крыла.

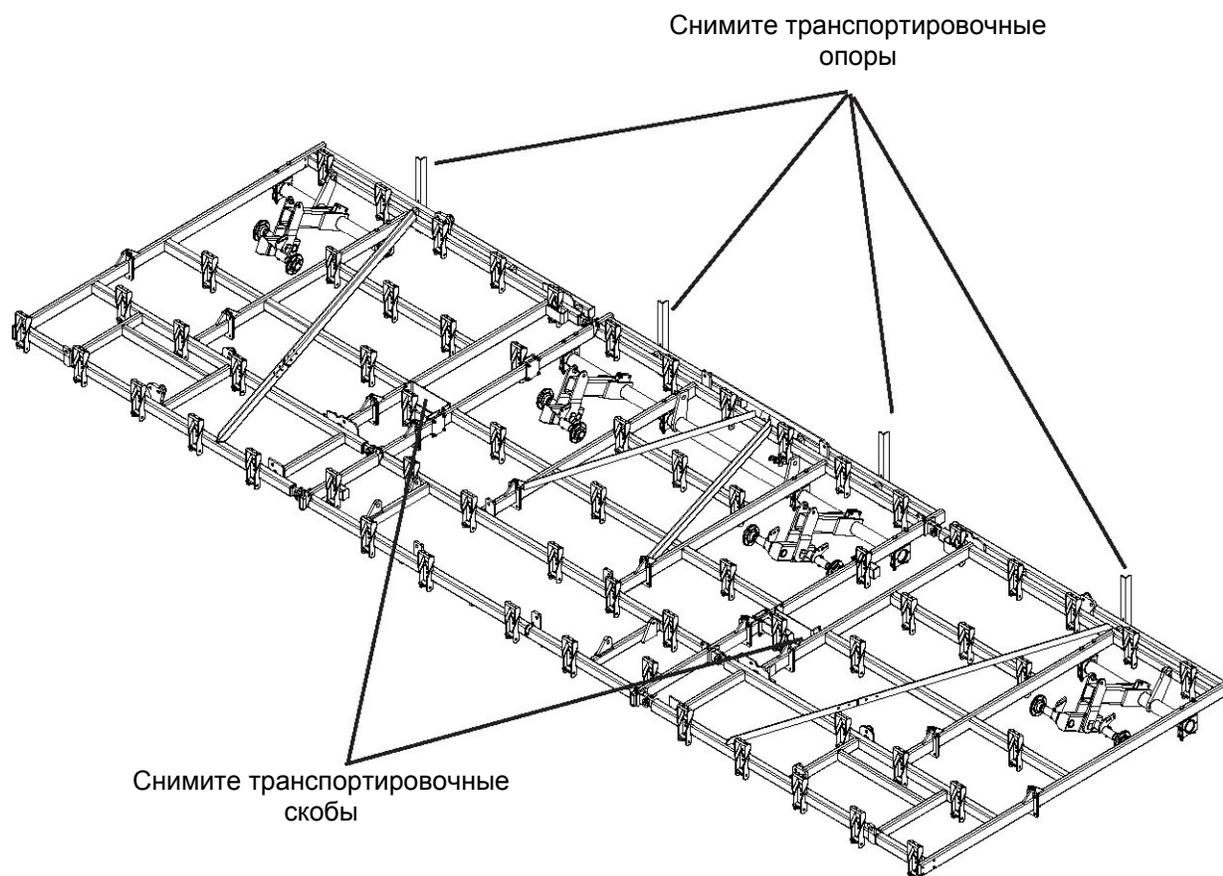


РАЗВОРАЧИВАНИЕ КОНСТРУКЦИИ

Этап №3

После того как конструкция разложена и 2 половины рамы скреплены вместе болтами, удалите транспортировочные опоры и скобы.

После того как транспортировочные опоры и скобы убраны, можно приступать к сборке культиватора по инструкциям в данном руководстве.



ОСЬ И ХОДОВОЙ ТАНДЕМ ОСНОВНОЙ РАМЫ

ПЛОСКАЯ ШАЙБА
1 ДЮЙМ (88196)

ЦИЛ. ШТИФТ
1/4x2-1/4
(42484)

ШТИФТ 1x6-3/8
(68033)

БОЛТ
5/8NCx4 GR5
(88298)

КОНТРГАЙКА
5/8NC (88369)

КОЛЕСО В СБОРЕ

СТУПИЦА 2 ДЮЙМА В
СБОРЕ С ОСЬЮ
(14131)

ПОДЪЕМНАЯ
ОПОРА 12,6 ДЮЙМА
(221262)

БОЛТ
3/4NCx2-3/4 GR5
(88841)

528 MM

ОСЬ И ХОДОВОЙ ТАНДЕМ КРЫЛЬЕВ 7' (213 CM), 9'4" (284 CM), 11'8" (355 CM)

ОСЬ КРЫЛА В СБОРЕ
ЛЕВАЯ - 220782
ПРАВАЯ - 220781

ЦИЛИНДРИЧЕСКИЙ ШТИФТ
1/4x2-1/4 (42484)

ПЛОСКАЯ ШАЙБА
1 ДЮЙМ (88196)

ШТИФТ 1X6-3/8
(68033)

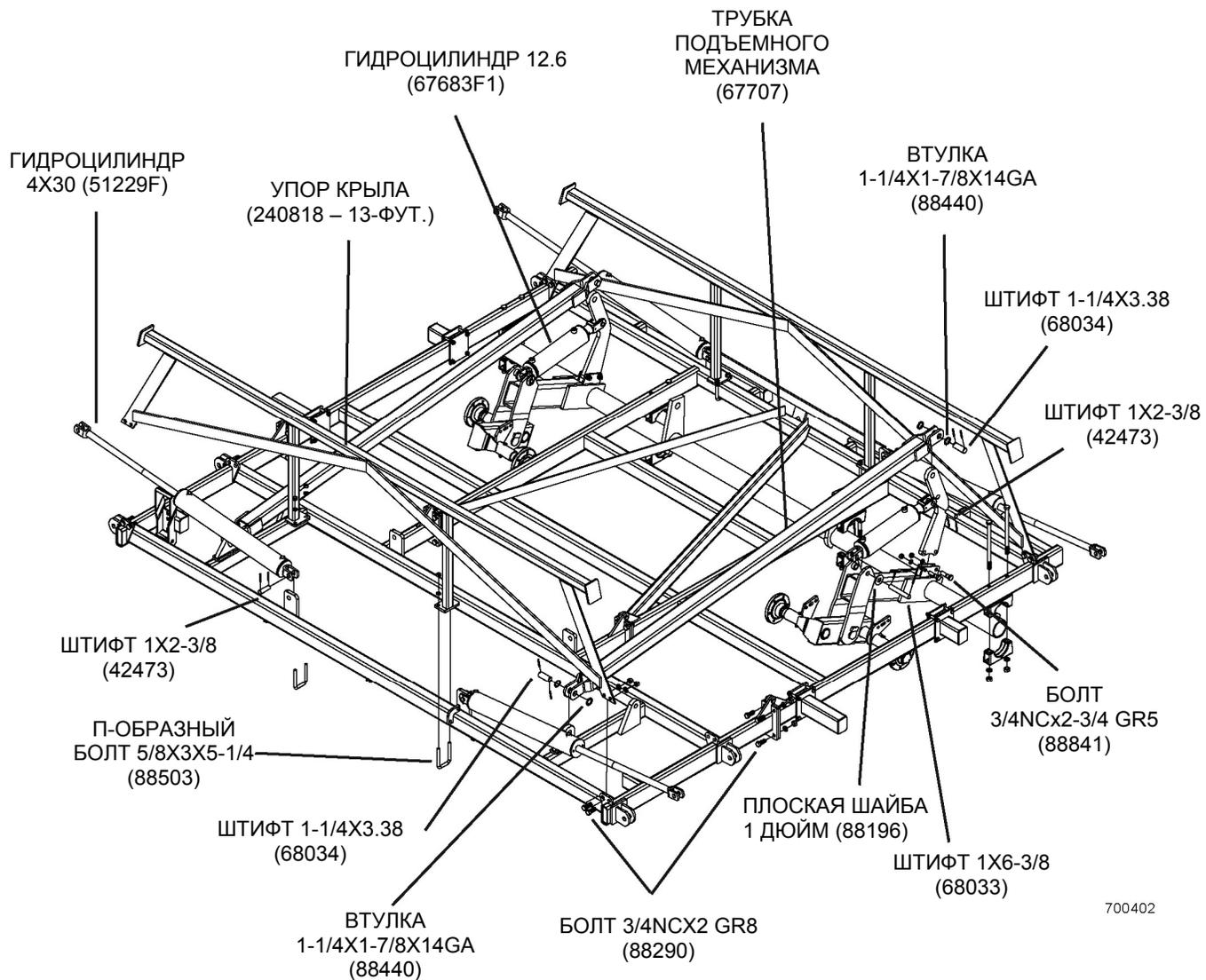
БОЛТ
3/4NCx2-3/4 GR5
(88841)

ПОДЪЕМНАЯ
ОПОРА 10,8
ДЮЙМА (221261)
- ВНУТР.
КРЫЛО

473 MM
(ВНУТР. КРЫЛО)

ОСНОВНАЯ РАМА 11' (335 CM) И 13' (396 CM)

(НА РИС. ПОКАЗАНА РАМА 13 ФУТОВ)

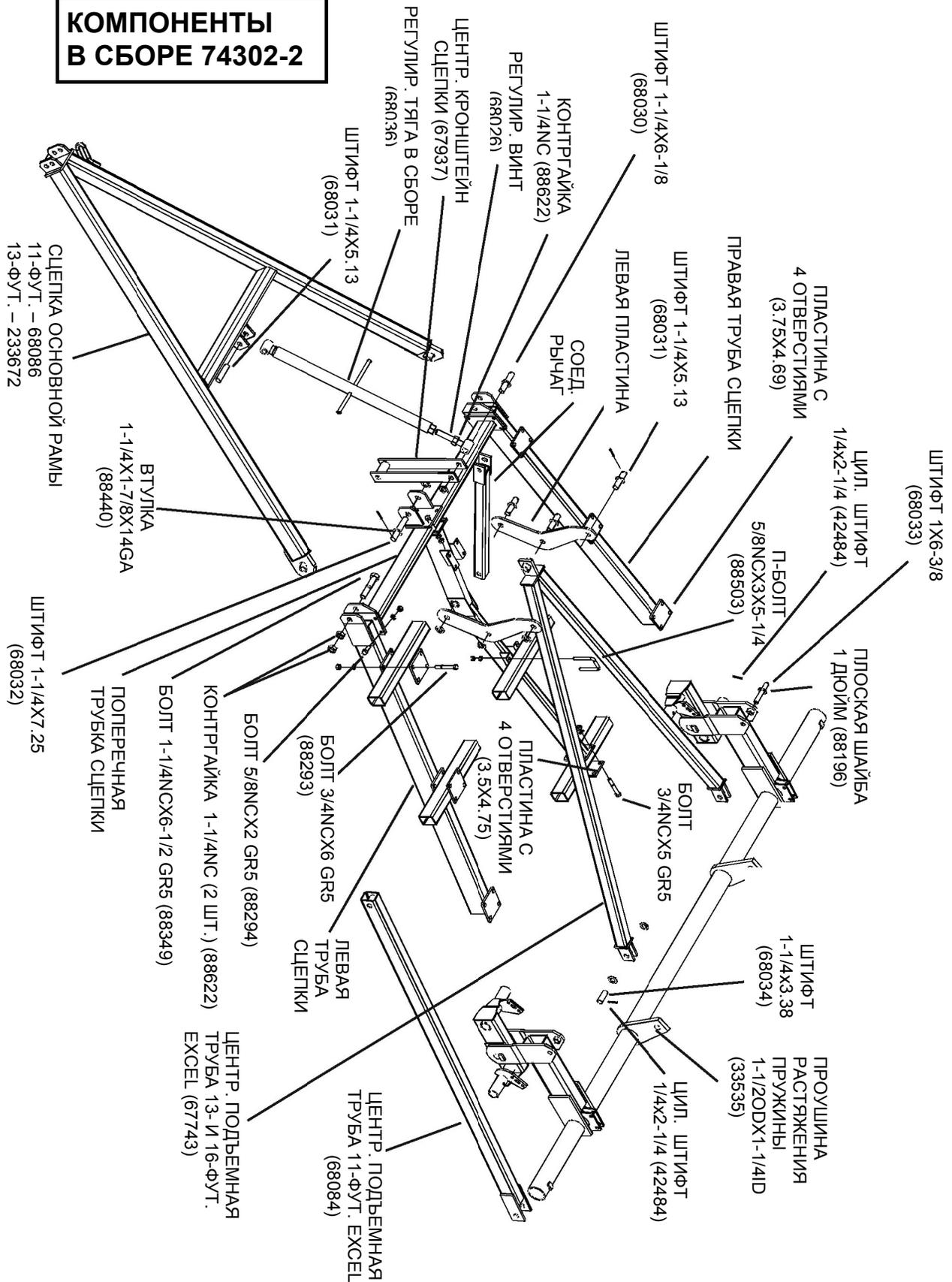


**КОМПОНЕНТЫ
В СБОРЕ 74302-1**

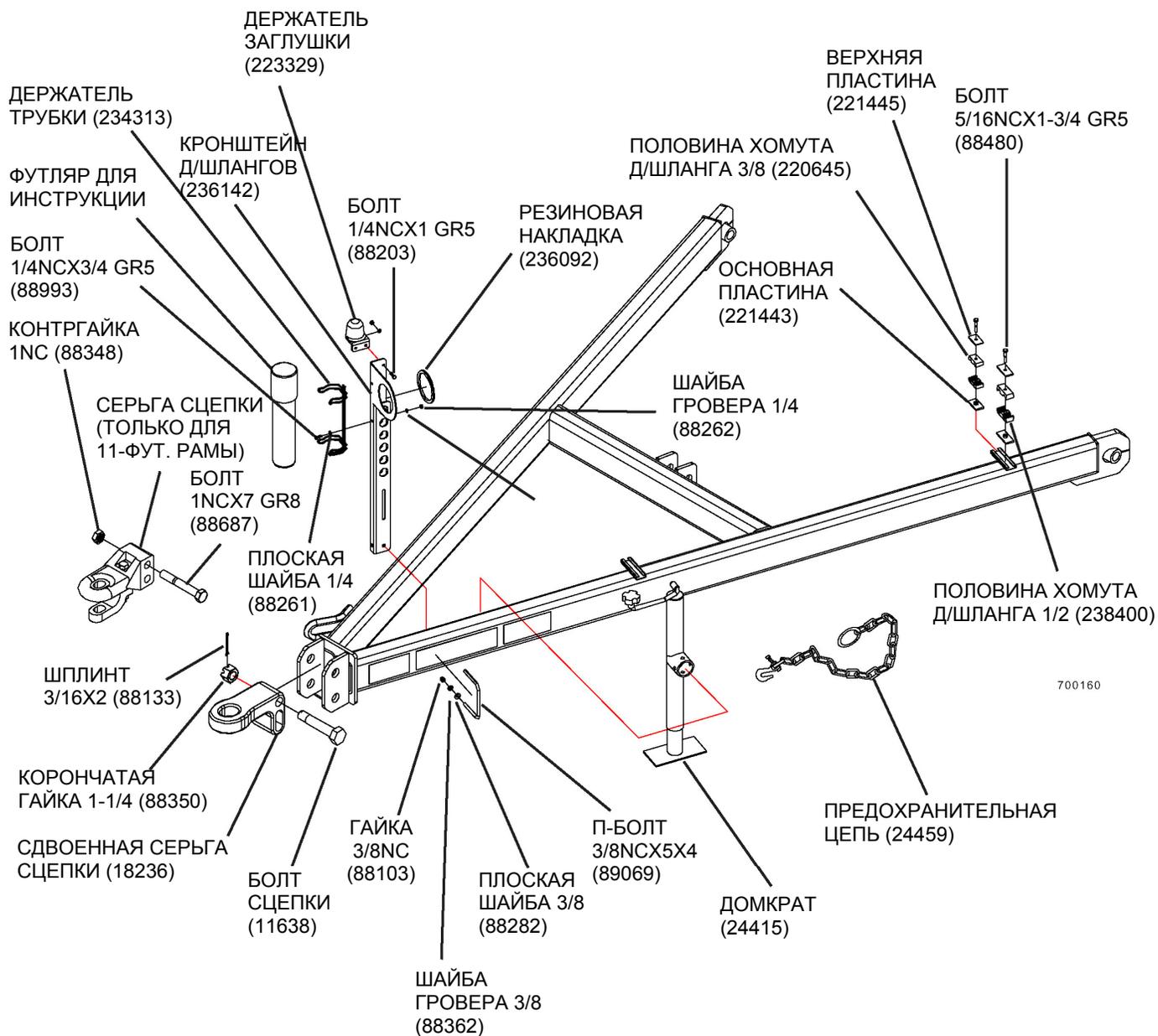
СЦЕПКА 11 И 13-ФУТ. ОСНОВНОЙ РАМЫ

ПОКАЗАНА 13-ФУТ. РАМА

КОМПОНЕНТЫ В СБОРЕ 74302-2

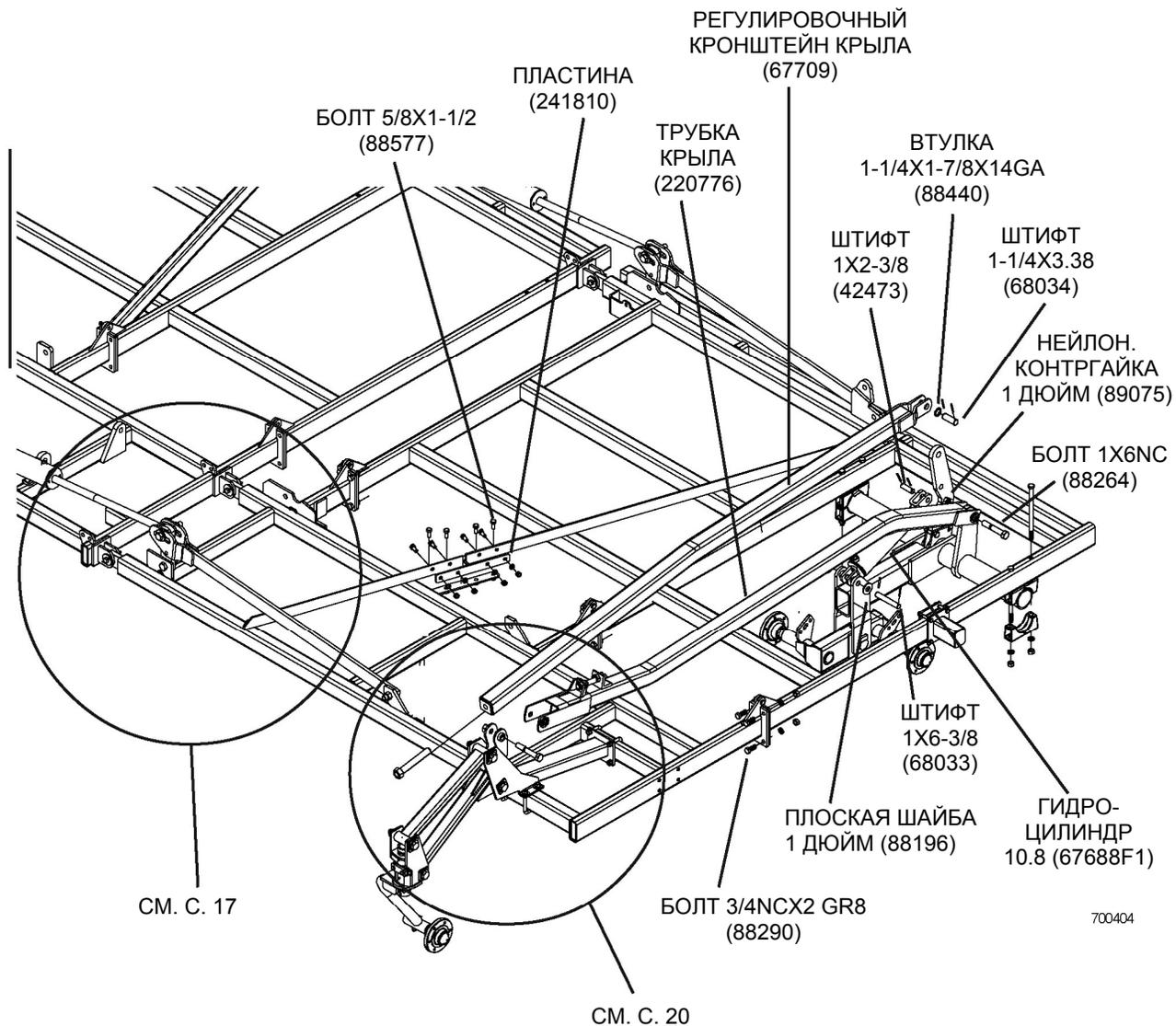


СЦЕПКА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)



700160

КРЫЛЬЯ 7' (213 CM), 9'4" (284 CM) И 11'8" (335 CM)

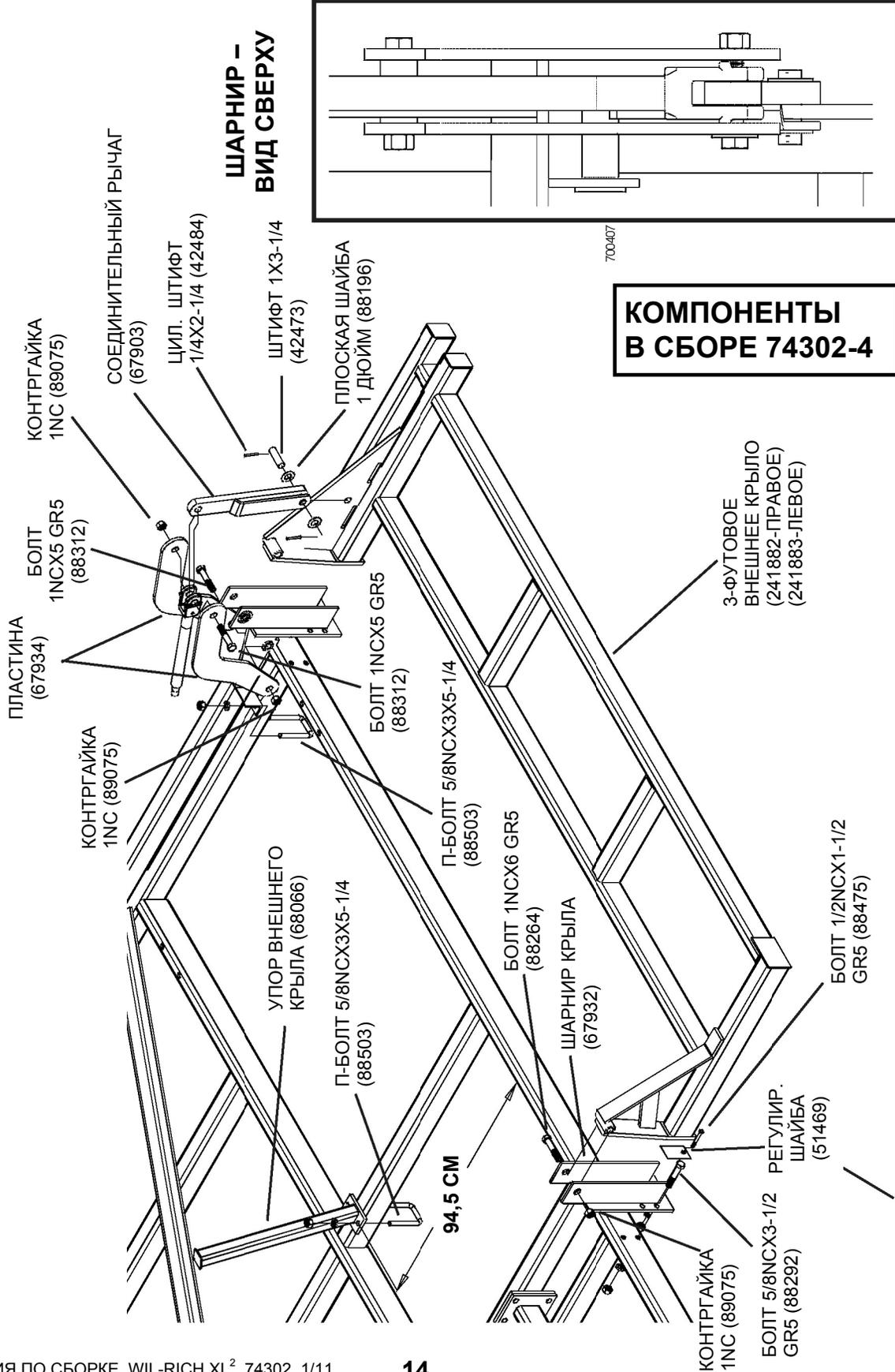


**КОМПОНЕНТЫ
В СБОРЕ 74302-3**

ВНЕШНЕЕ КРЫЛО 3' (91 CM)

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ПЕРЕТЯГИВАЙТЕ ШАРНИРНЫЕ БОЛТЫ ПОДЪЕМА КРЫЛА. ШАРНИРНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ ДОЛЖНЫ СВОБОДНО ПОВОРАЧИВАТЬСЯ

ПРИМЕЧАНИЕ: УПОР КРЫЛА ДОЛЖЕН БЫТЬ РАСПОЛОЖЕН ТАК, ЧТОБЫ В ПОДНЯТОМ ПОЛОЖЕНИИ ОН КАСАЛСЯ ВНЕШНЕЙ ТРУБЫ

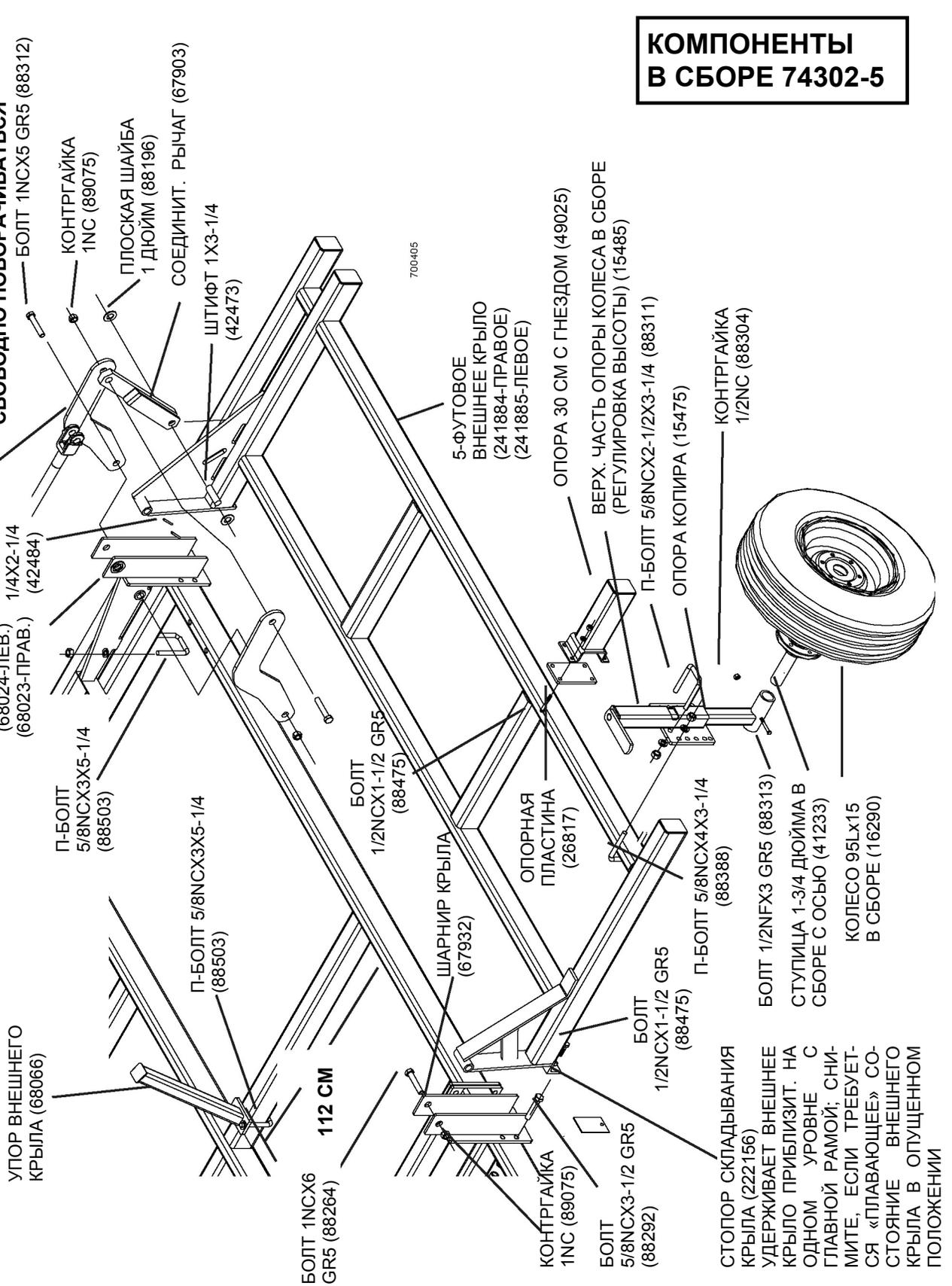


ПЛАВАЮЩЕЕ ВНЕШНЕЕ КРЫЛО 5' (152 CM) С КОПИРУЮЩИМ КОЛЕСОМ

КОМПОНЕНТЫ В СБОРЕ 74302-5

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ПЕРЕТЯГИВАЙТЕ ШАРНИРНЫЕ БОЛТЫ ПОДЪЕМА КРЫЛА. ШАРНИРНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ ДОЛЖНЫ СВОБОДНО ПОВОРАЧИВАТЬСЯ

ПРИМЕЧАНИЕ: УПОР КРЫЛА ДОЛЖЕН БЫТЬ РАСПОЛОЖЕН ТАК, ЧТОБЫ В ПОДНЯТОМ ПОЛОЖЕНИИ ОН КАСАЛСЯ ВНЕШНЕЙ ТРУБЫ

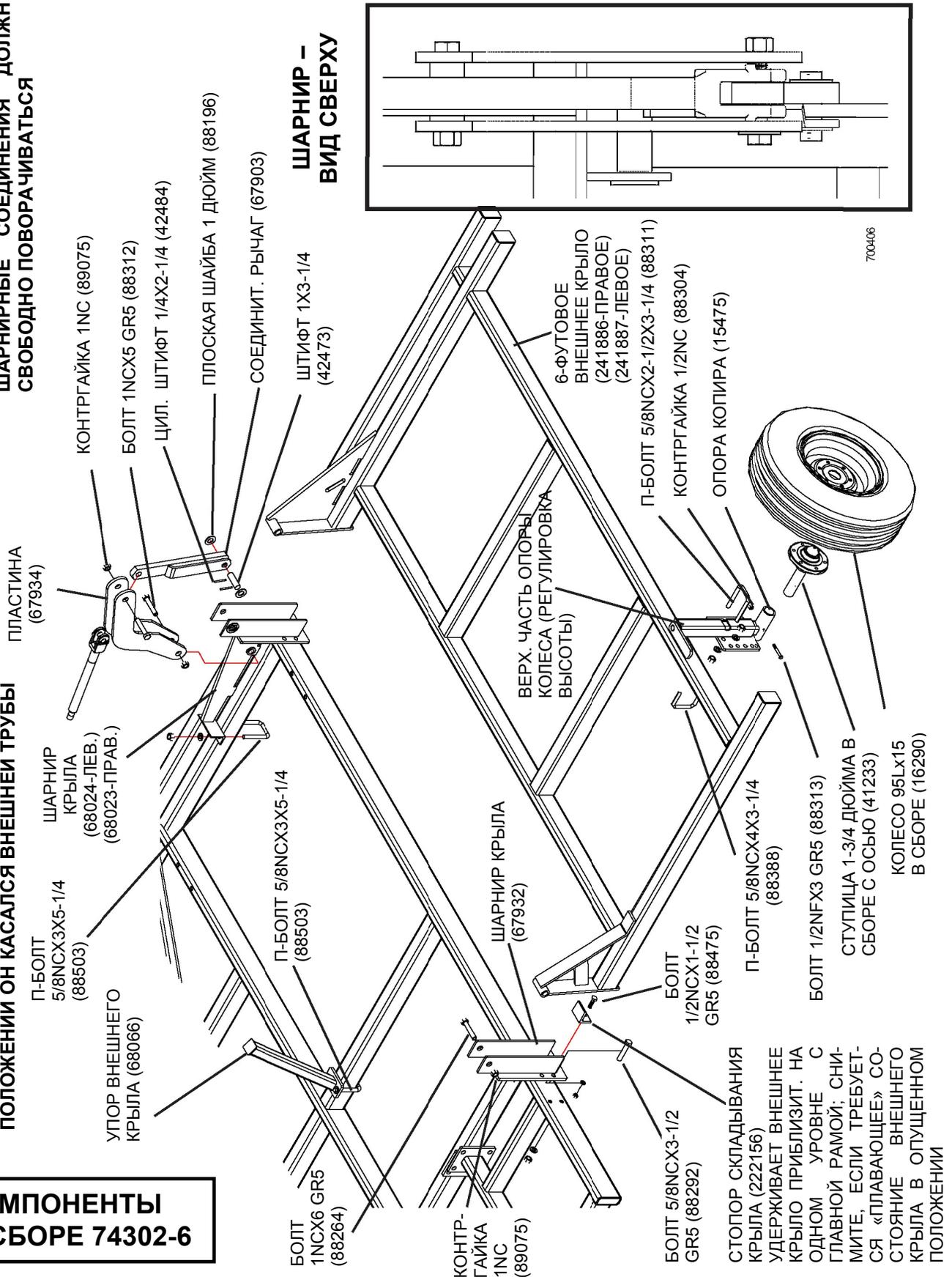


ПЛАВАЮЩЕЕ ВНЕШНЕЕ КРЫЛО 6' (183 CM) С КОПИРУЮЩИМ КОЛЕСОМ

ПРИМЕЧАНИЕ: УПОР КРЫЛА ДОЛЖЕН БЫТЬ РАСПОЛОЖЕН ТАК, ЧТОБЫ В ПОДНЯТОМ ПОЛОЖЕНИИ ОН КАСАЛСЯ ВНЕШНЕЙ ТРУБЫ

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ПЕРЕТЯГИВАЙТЕ ШАРНИРНЫЕ БОЛТЫ ПОДЪЕМА КРЫЛА. ШАРНИРНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ ДОЛЖНЫ СВОБОДНО ПОВОРАЧИВАТЬСЯ

КОМПОНЕНТЫ В СБОРЕ 74302-6

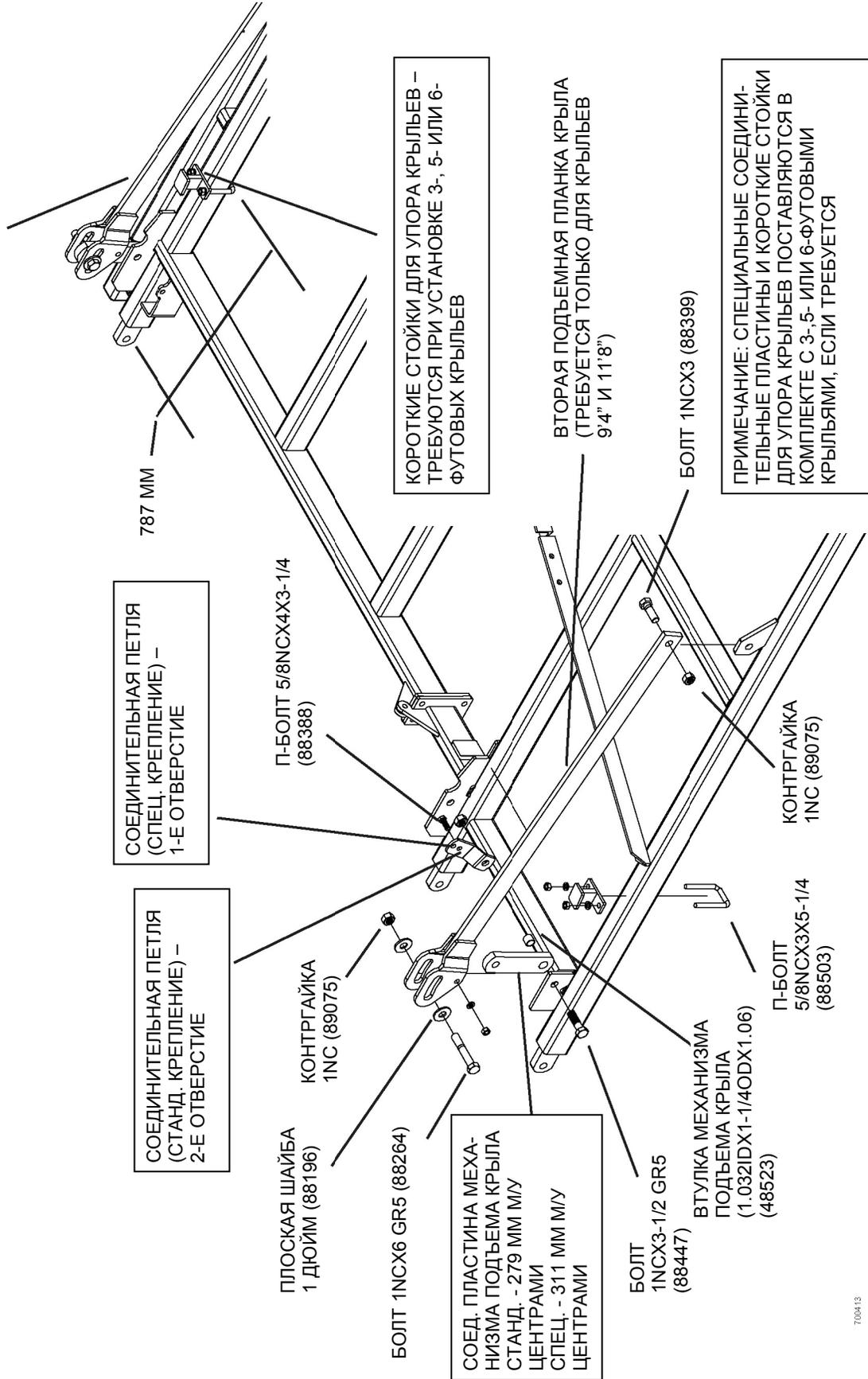


700406

КОМПОНЕНТЫ МЕХАНИЗМА ПОДЪЕМА КРЫЛА

ПРИМЕЧАНИЕ: ПРИ УСТАНОВКЕ 3-, 5- ИЛИ 6-ФУТОВЫХ КРЫЛЬЕВ ТРЕБУЮТСЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ ПОДЪЕМНАЯ ПЛАНКА, КОРОТКИЕ СТОЙКИ ДЛЯ УПОРА КРЫЛЬЕВ И СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ПЛАСТИНЫ/ПЕТЛИ. СМ ПРИМЕЧАНИЯ В РАМКАХ.

ПЕРВАЯ ПОДЪЕМНАЯ ПЛАНКА КРЫЛА
(ТРЕБУЕТСЯ ДЛЯ ВСЕХ КРЫЛЬЕВ)



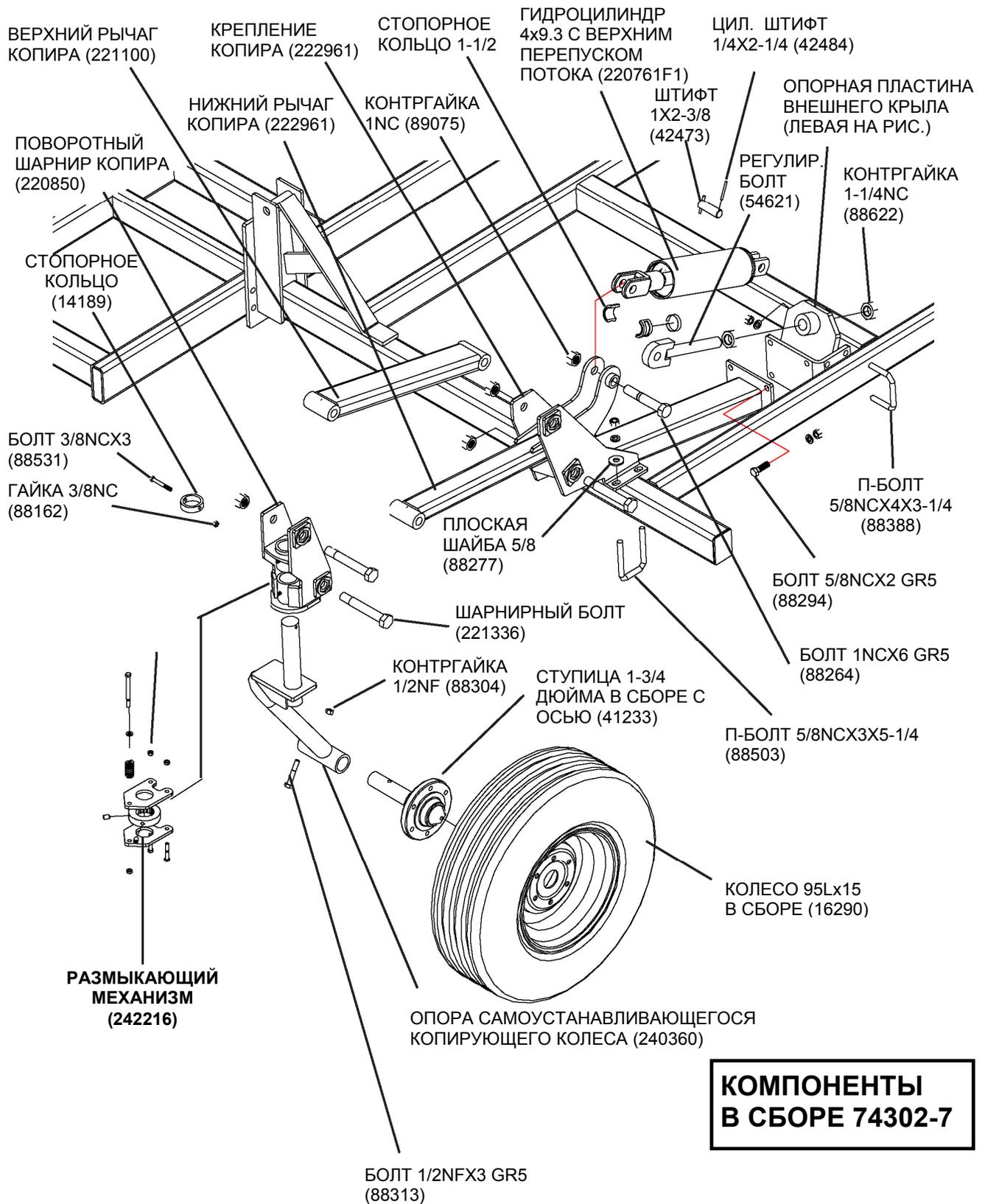
КОРОТКИЕ СТОЙКИ ДЛЯ УПОРА КРЫЛЬЕВ –
ТРЕБУЮТСЯ ПРИ УСТАНОВКЕ 3-, 5- ИЛИ 6-
ФУТОВЫХ КРЫЛЬЕВ

ВТОРАЯ ПОДЪЕМНАЯ ПЛАНКА КРЫЛА
(ТРЕБУЕТСЯ ТОЛЬКО ДЛЯ КРЫЛЬЕВ
94" И 118")

ПРИМЕЧАНИЕ: СПЕЦИАЛЬНЫЕ СОЕДИНИ-
ТЕЛЬНЫЕ ПЛАСТИНЫ И КОРОТКИЕ СТОЙКИ
ДЛЯ УПОРА КРЫЛЬЕВ ПОСТАВЛЯЮТСЯ В
КОМПЛЕКТЕ С 3-, 5- ИЛИ 6-ФУТОВЫМИ
КРЫЛЬЯМИ, ЕСЛИ ТРЕБУЕТСЯ

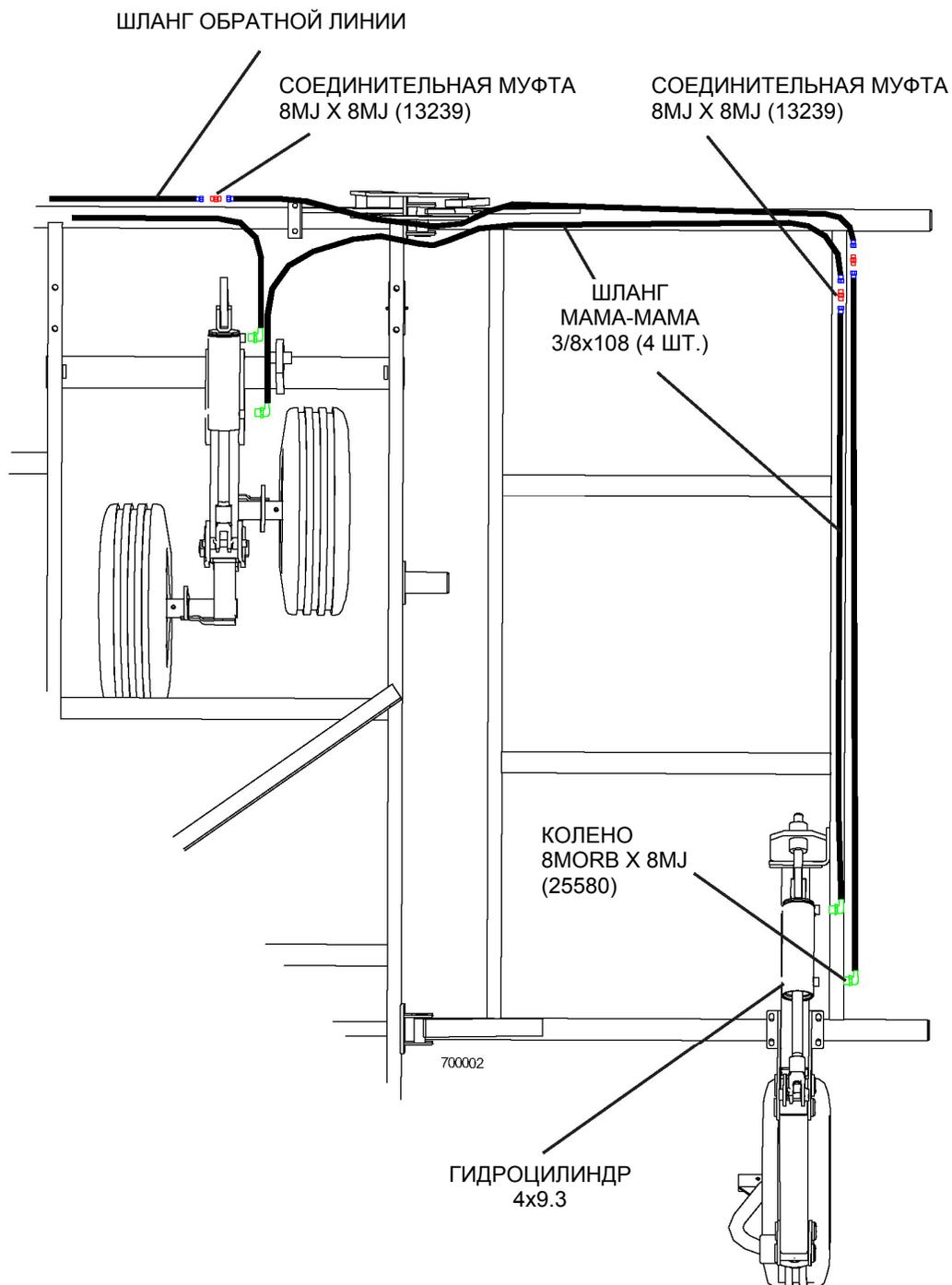
700413

ГИДРОПРИВОДНОЕ КОПИРУЮЩЕЕ КОЛЕСО ВНЕШНЕГО КРЫЛА (ОПЦИЯ)

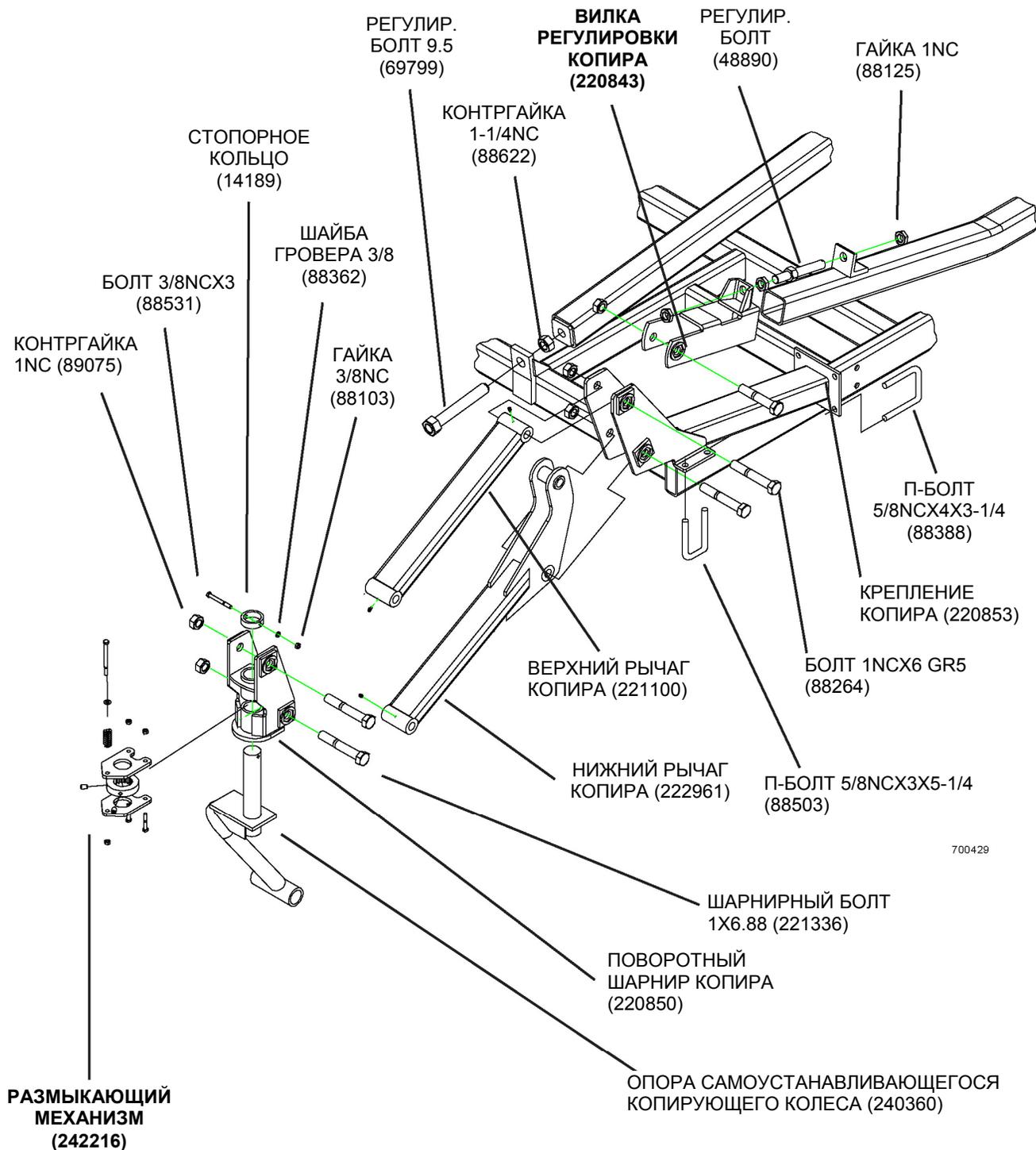


OUTER FLOATING WING HYD GAGE WHEEL.DWG

ГИДРАВЛИКА УПРАВЛЕНИЯ КОПИРУЮЩИМИ КОЛЕСАМИ ВНЕШНИХ КРЫЛЬЕВ

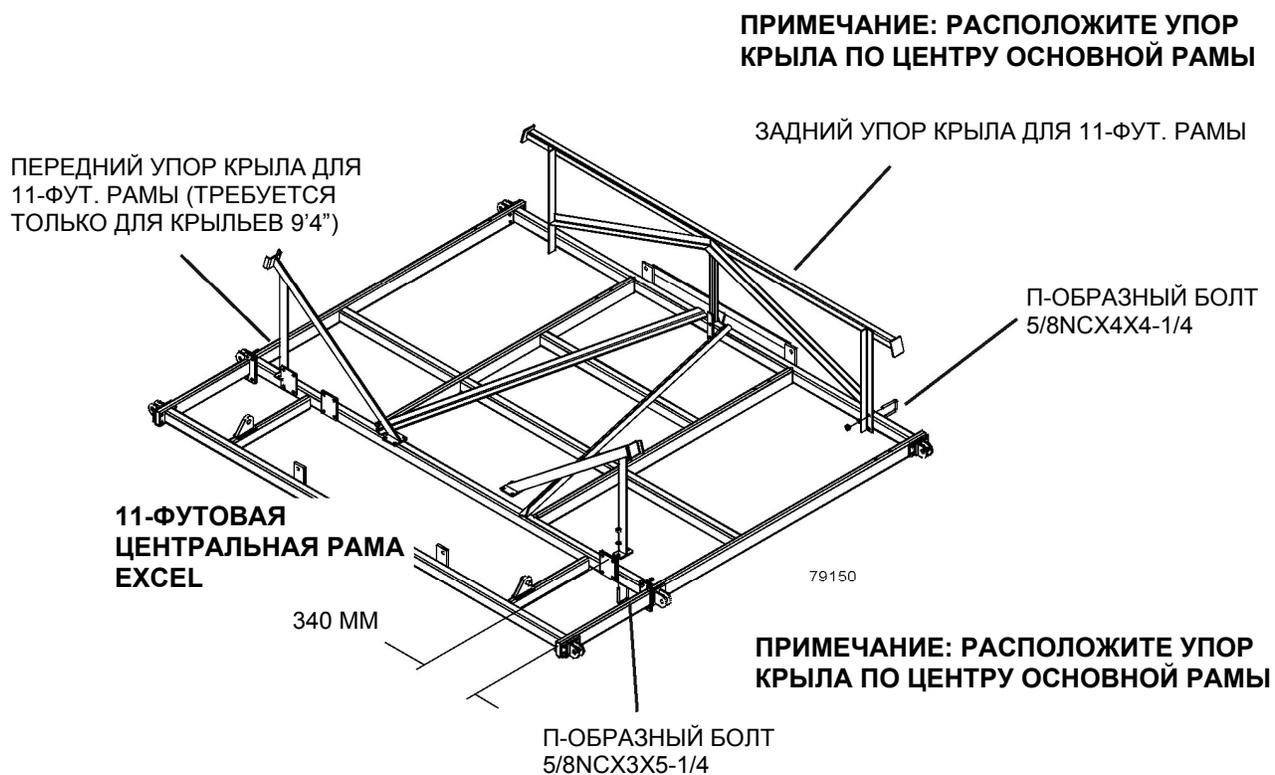


КОПИРУЮЩЕЕ КОЛЕСО ПАРАЛЛЕЛЬНОГО СОЕДИНИТЕЛЬНОГО РЫЧАГА

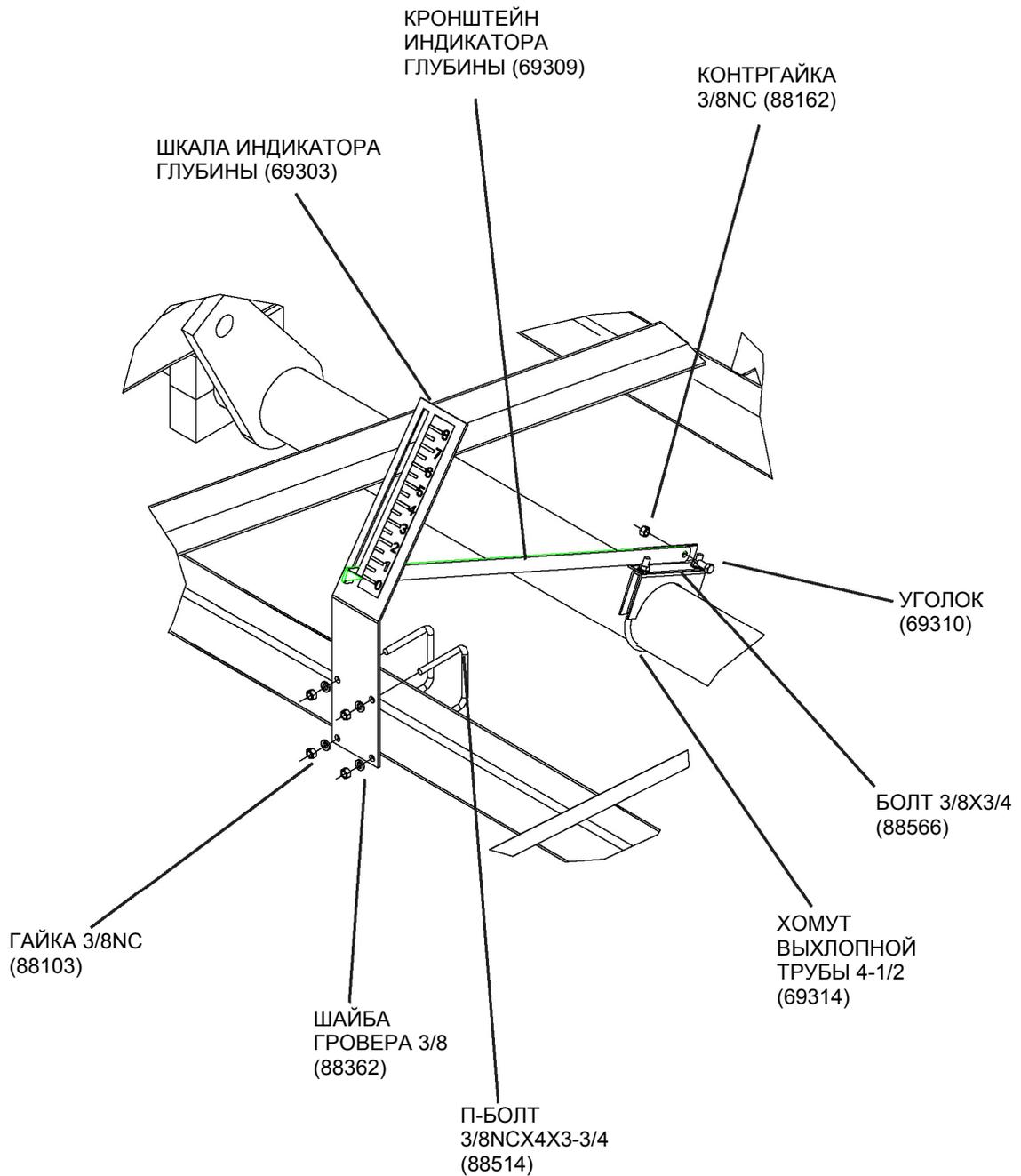


**КОМПОНЕНТЫ
В СБОРЕ 74302-8**

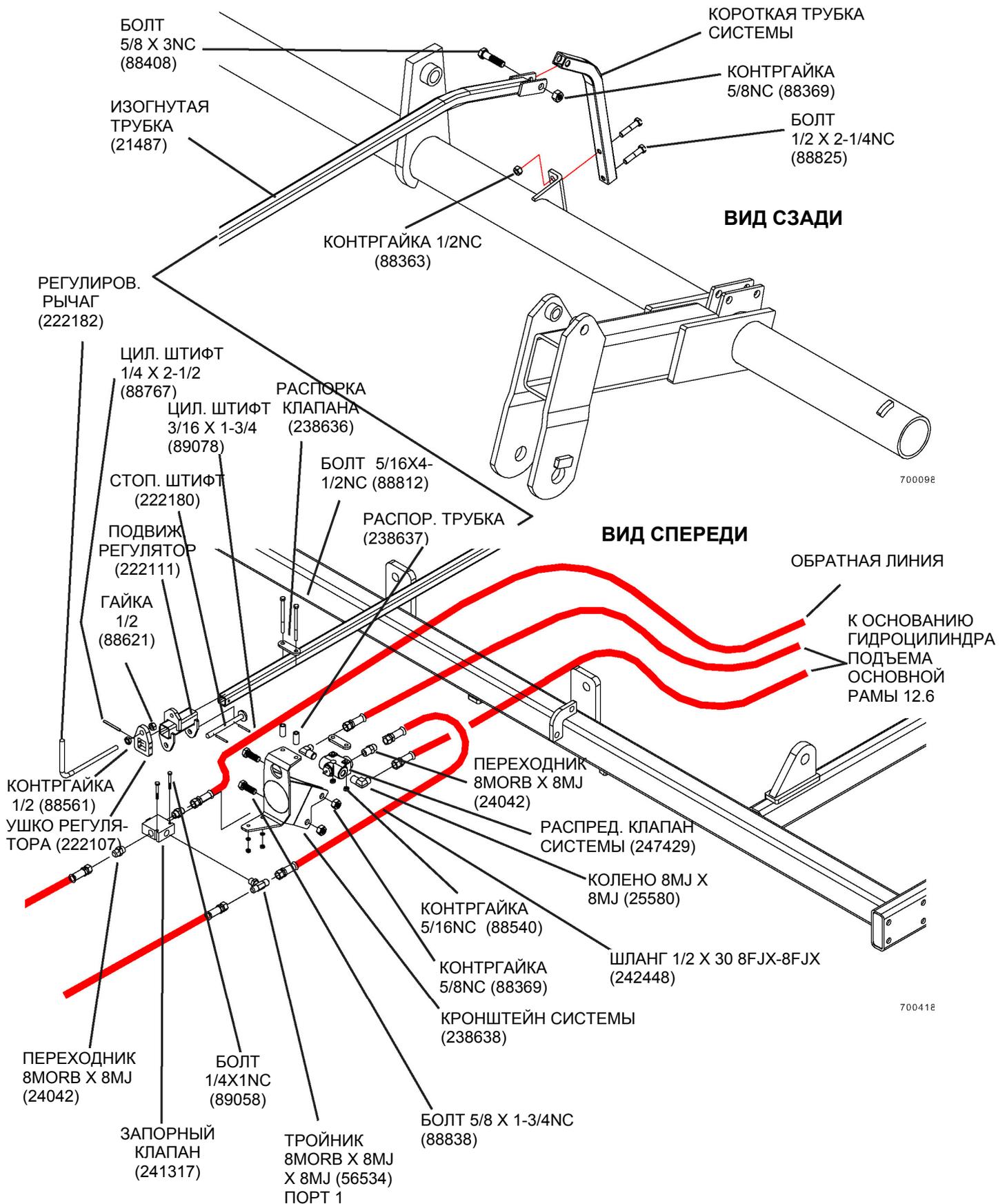
УПОР КРЫЛА (ТОЛЬКО XL² С 11-ФУТОВОЙ РАМОЙ)



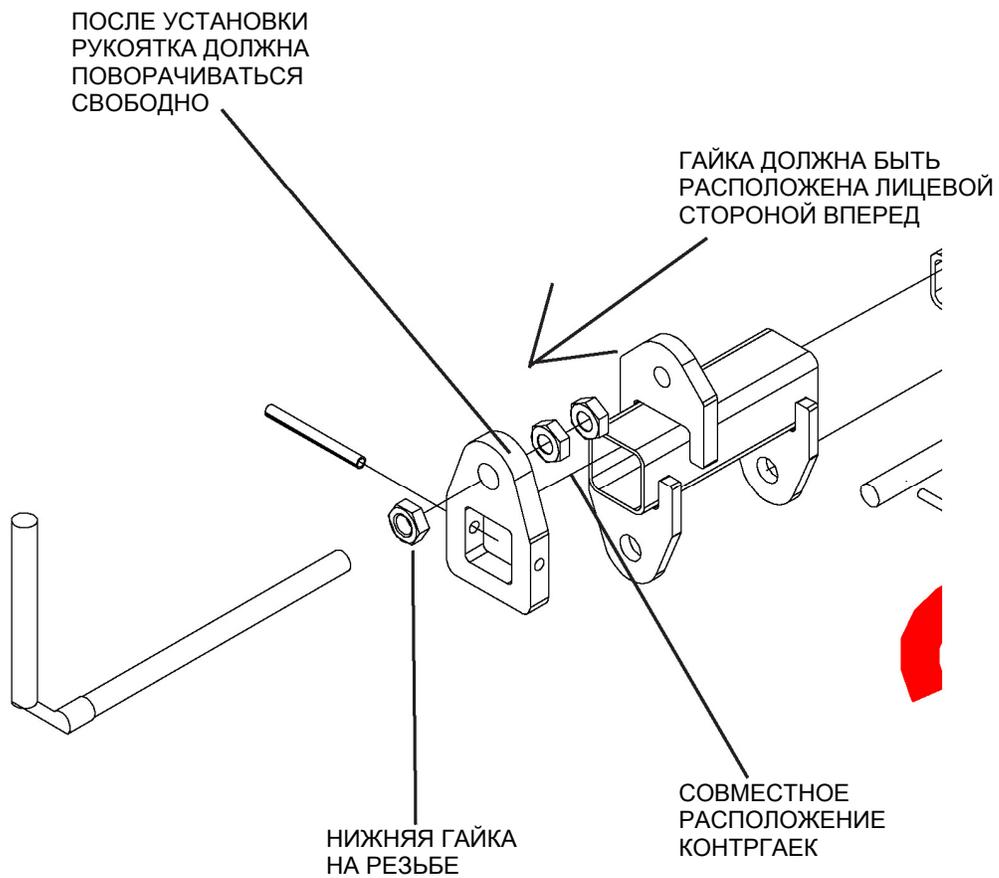
ИНДИКАТОР ГЛУБИНЫ



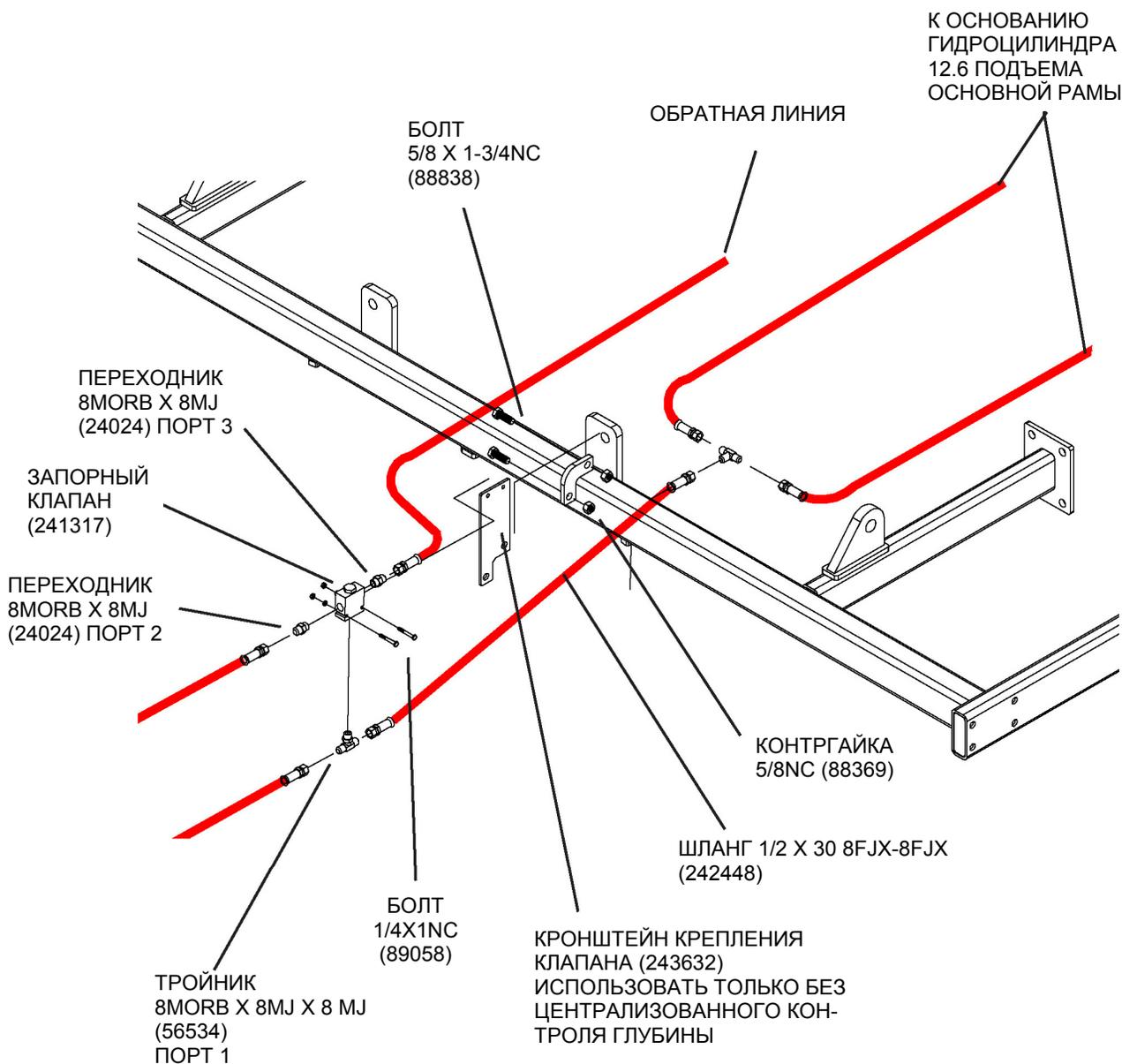
ОПЦИЯ - ЦЕНТРАЛИЗОВАННАЯ СИСТЕМА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ



РУКОЯТКА В СБОРЕ

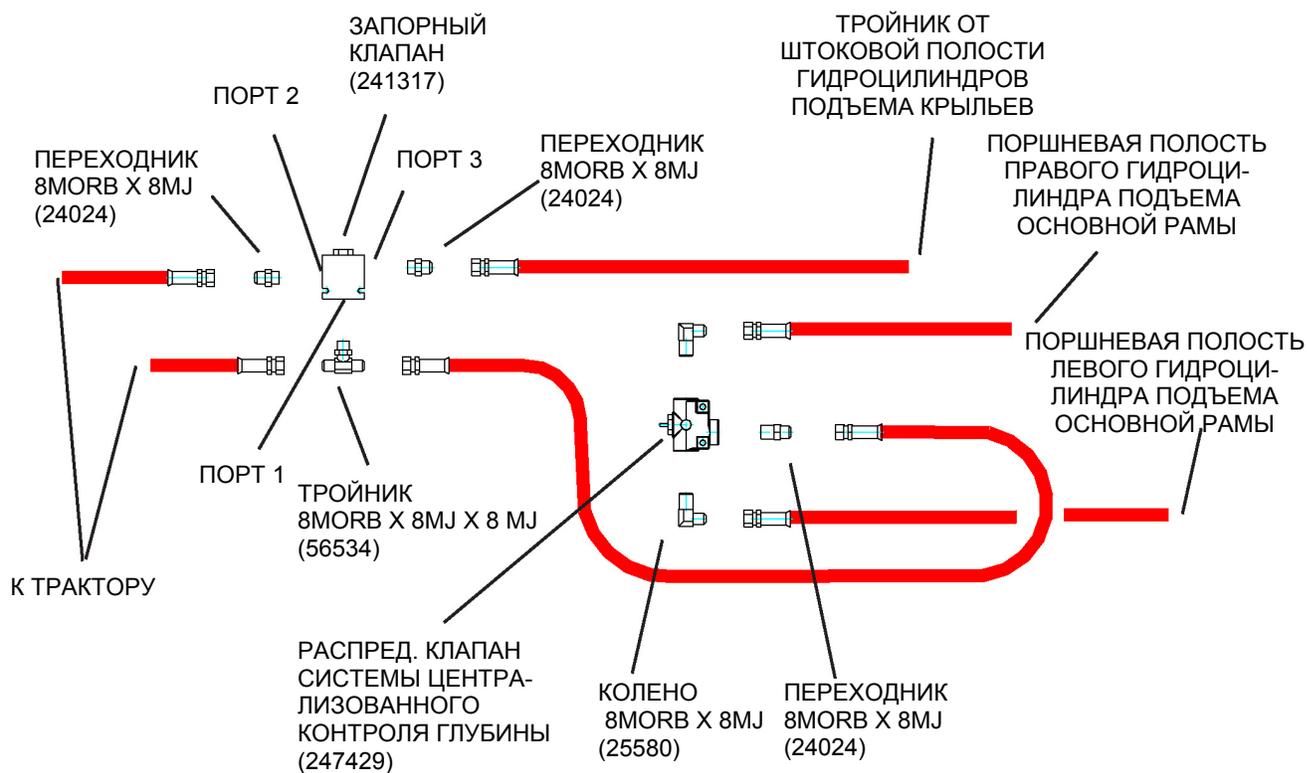


СТАНДАРТНОЕ ОСНАЩЕНИЕ - ЗАПОРНЫЙ КЛАПАН БЕЗ ЦЕНТРАЛИЗОВАННОГО КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ



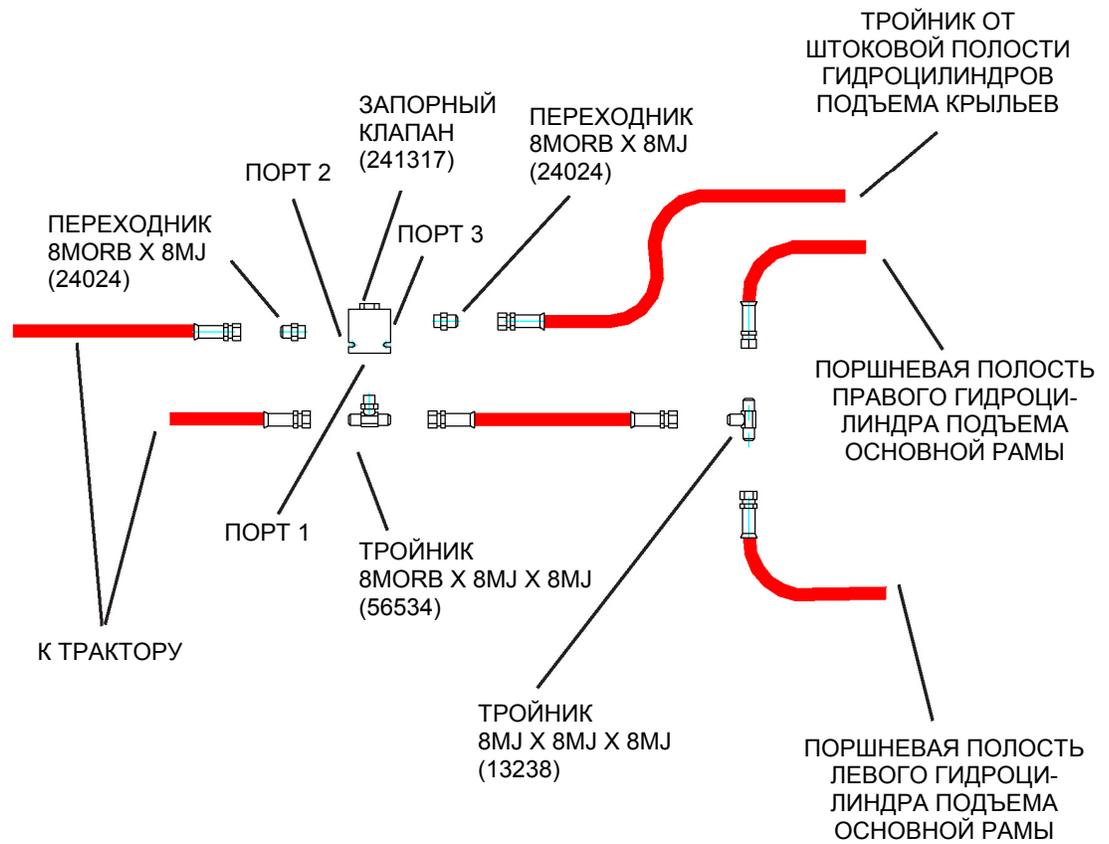
ЗАПОРНЫЙ КЛАПАН

С КЛАПАНОМ ЦЕНТРАЛИЗОВАННОГО КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ



ЗАПОРНЫЙ КЛАПАН

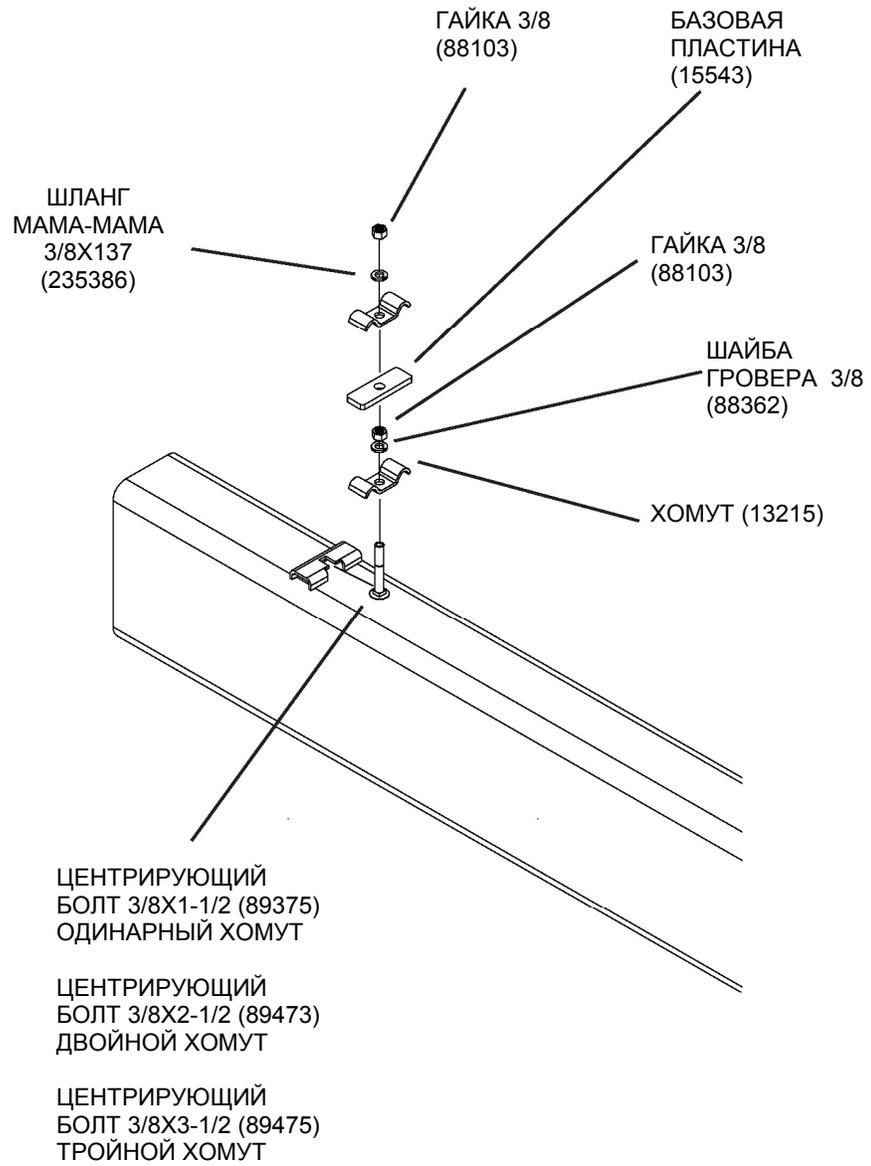
БЕЗ КЛАПАНА ЦЕНТРАЛИЗОВАННОГО КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ



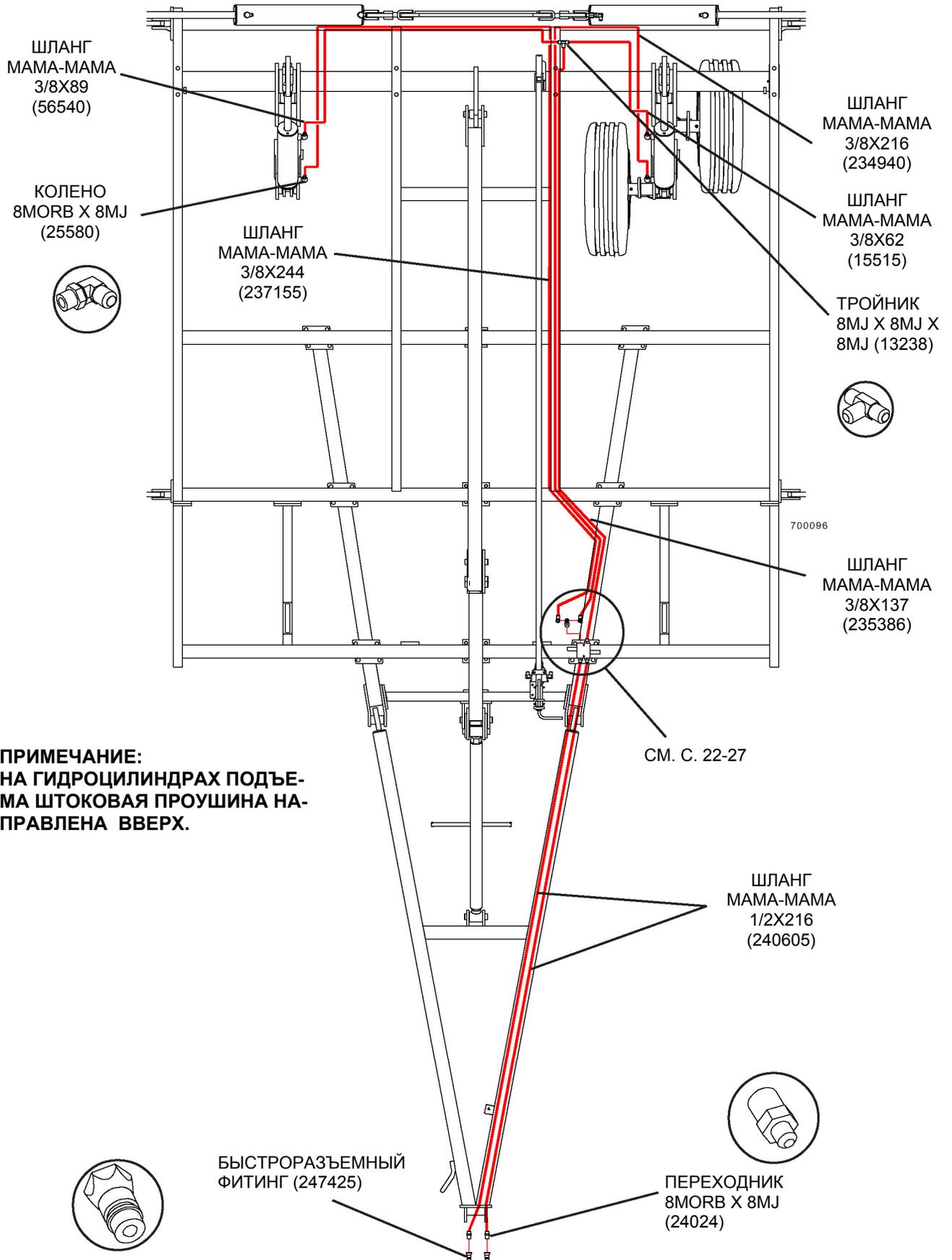
ПРИМЕЧАНИЯ:

ПРИМЕЧАНИЯ:

ХОМУТ ШЛАНГА

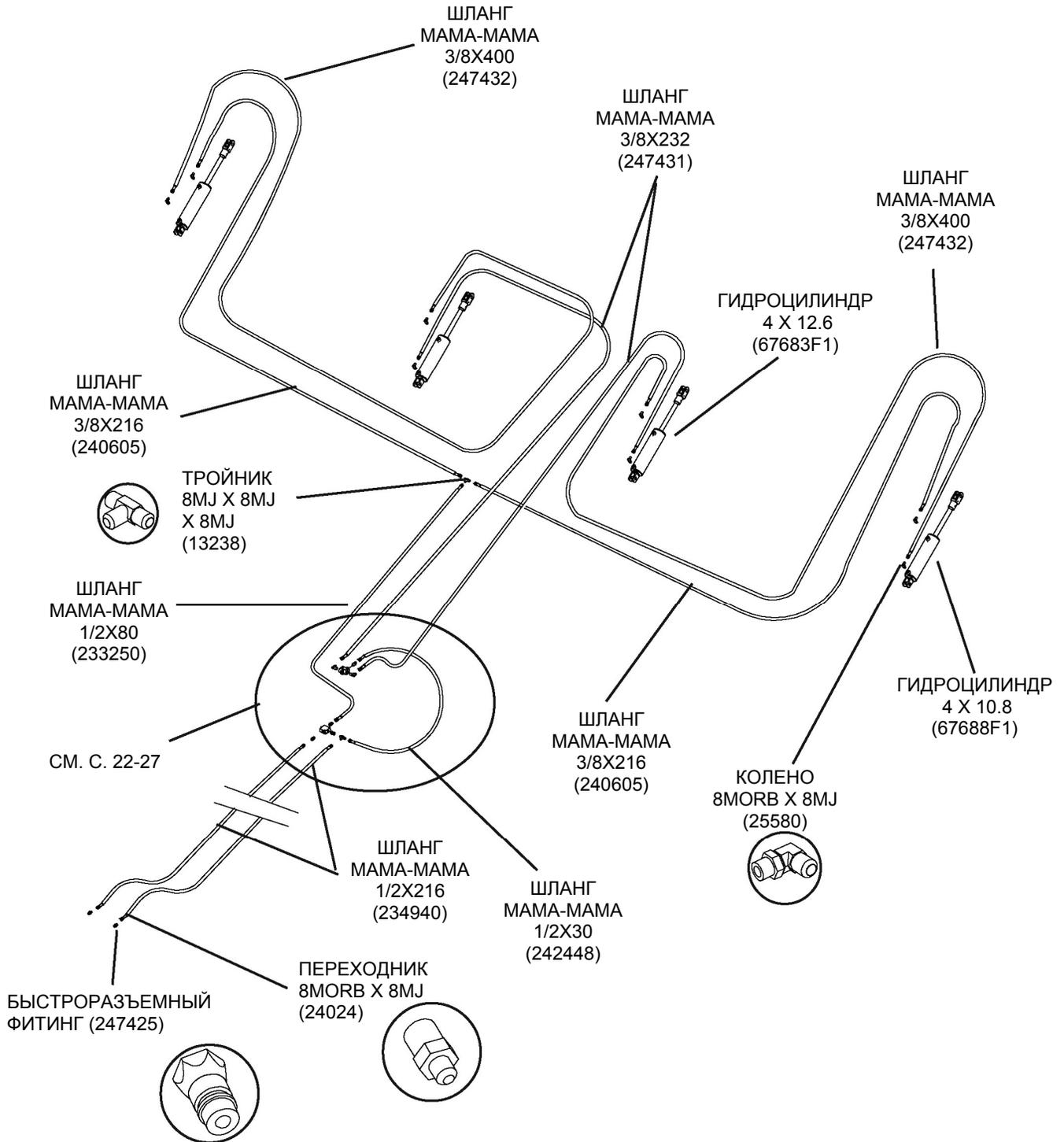


ГИДРАВЛИКА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ



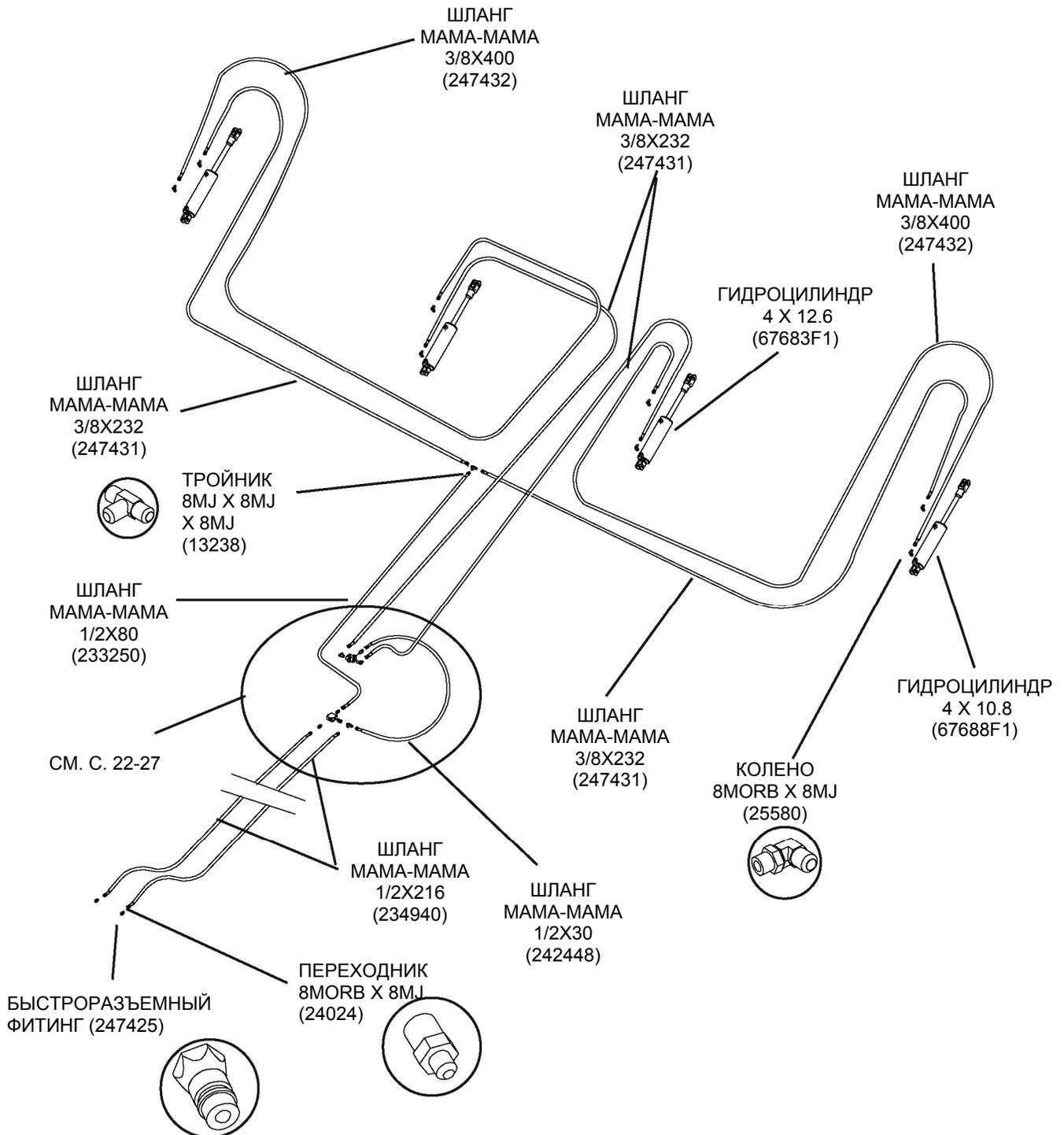
ПРИМЕЧАНИЕ:
НА ГИДРОЦИЛИНДРАХ ПОДЪЕМА ШТОКОВАЯ ПРОУШИНА НАПРАВЛЕНА ВВЕРХ.

ГИДРАВЛИКА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ



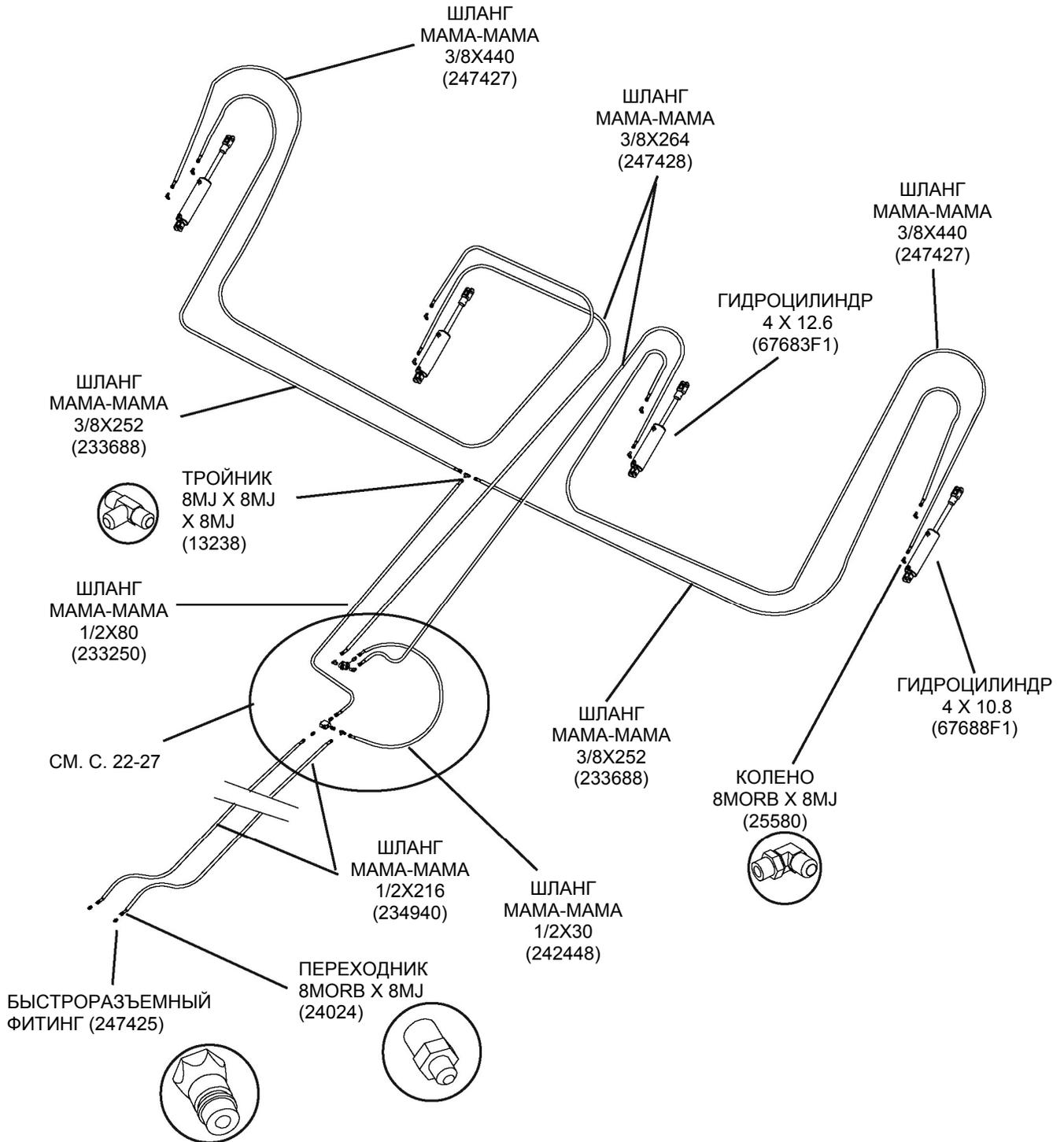
<p>ОСТОРОЖНО</p> <p>НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ</p>	<p>• Перед работой и во время работы проверьте, чтобы никто не был на оборудовании и рядом него.</p>	<p>• Перед тем как в первый раз опустить крылья убедитесь, что гидравлика заполнена маслом.</p>
	<p>• Перед включением гидравлики проверьте правильность соединения шлангов.</p>	<p>• Перед транспортировкой обязательно установите транспортировочные фиксаторы на гидроцилиндры, предварительно опустив крылья.</p>

ГИДРАВЛИКА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ



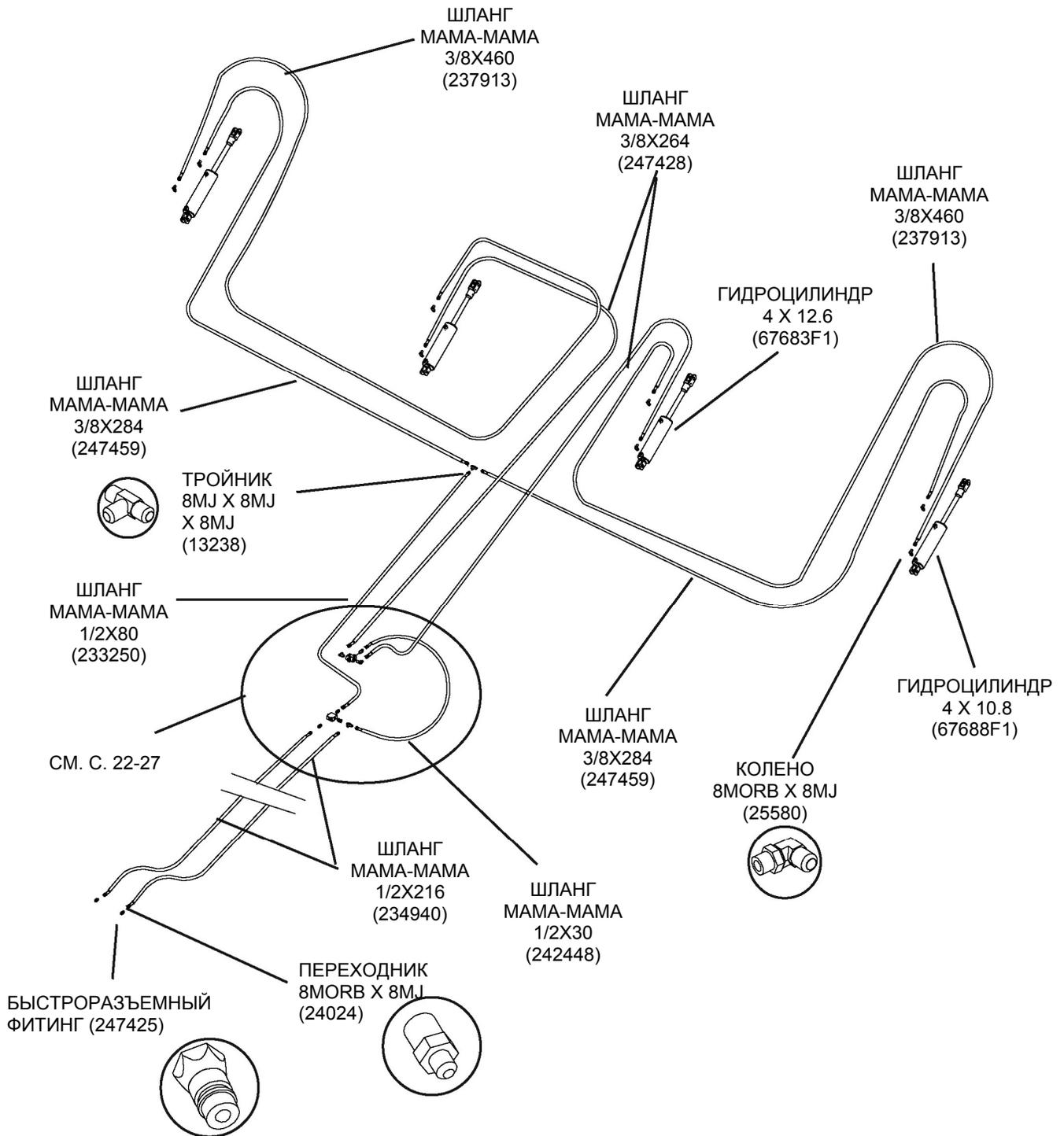
<p>ОСТОРОЖНО</p> <p>НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ</p>	<p>- Перед работой и во время работы проверьте, чтобы нигде не было на оборудовании и вблизи него.</p>	<p>- Перед тем как в первый раз опустить крылья убедитесь, что гидравлика заполнена маслом.</p>
	<p>- Перед включением гидравлики проверьте правильность соединения шлангов.</p>	<p>- Перед транспортировкой обязательно установите транспортировочные фиксаторы на гидроцилиндры, предварительно опустив крылья.</p>

ГИДРАВЛИКА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ



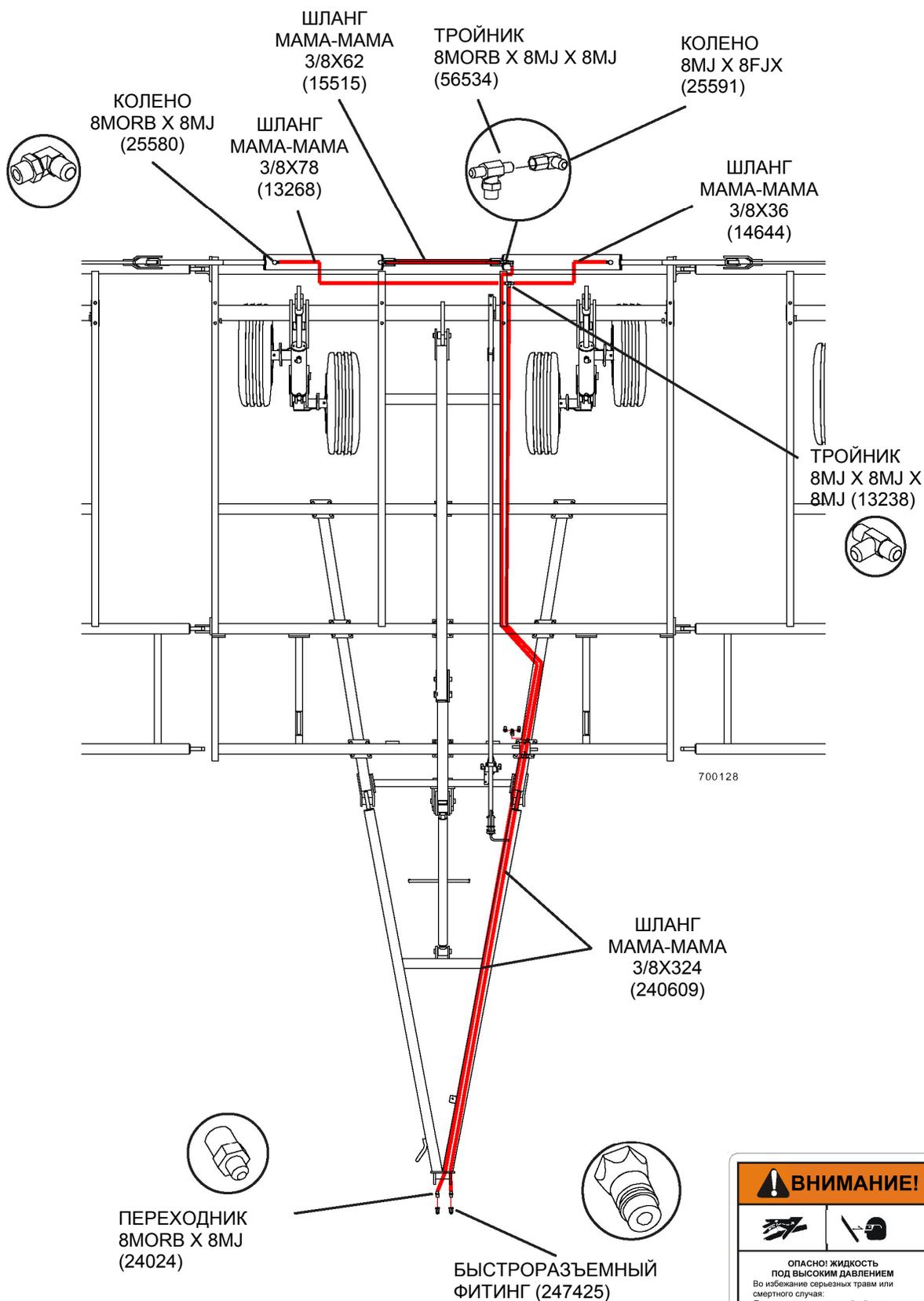
<p>ОСТОРОЖНО</p> <p>НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ</p>	<p>- Перед работой и во время работы проверьте, чтобы никто не был на оборудовании и рядом него.</p>	<p>- Перед тем как в первый раз опустить крылья убедитесь, что гидравлика заполнена маслом.</p>
	<p>- Перед включением гидравлики проверьте правильность соединения шлангов.</p>	<p>- Перед транспортировкой обязательно установите транспортировочные фиксаторы на гидроцилиндры, предварительно опустив крылья.</p>

ГИДРАВЛИКА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ



<p>ОСТОРОЖНО</p> <p>НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ</p>	<p>- Перед работой и во время работы проверяйте, чтобы нигде не было на оборудовании и вблизи него.</p>	<p>- Перед тем как в первый раз опустить крылья убедитесь, что гидравлика заполнена маслом.</p>
	<p>- Перед включением гидравлики проверьте правильность соединения шлангов.</p>	<p>- Перед транспортировкой обязательно установите транспортировочные фиксаторы на гидроцилиндры, предварительно опустив крылья.</p>

ГИДРАВЛИКА СКЛАДЫВАНИЯ КРЫЛЬЕВ

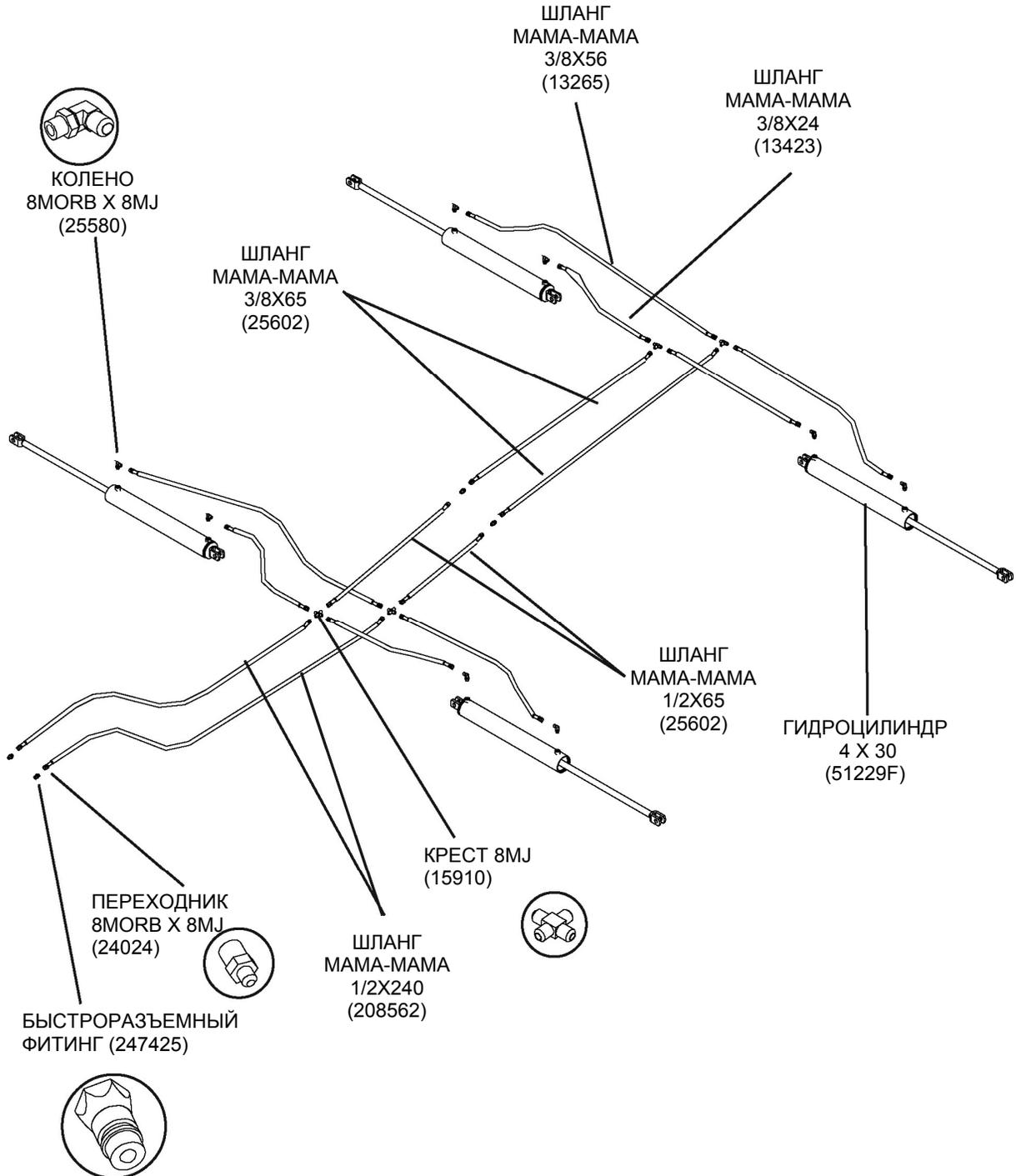


ВНИМАНИЕ!

ОПАСНО! ЖИДКОСТЬ ПОД ВЫСОКИМ ДАВЛЕНИЕМ
 Во избежание серьезных травм или смертельного случая:

- Перед ремонтом, настройкой или отсоединением компонентов сбросьте давление в системе.
- При поиске протечек надевайте защитные перчатки и очки.
- Содержите все компоненты в хорошем рабочем состоянии.

ГИДРАВЛИКА СКЛАДЫВАНИЯ КРЫЛЬЕВ



<p>ОСТОРОЖНО</p> <p>НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ</p>	<p>- Перед работой и во время работы проверьте, чтобы никто не был на оборудовании и рядом него.</p>	<p>- Перед тем как в первый раз опустить крылья убедитесь, что гидравлика заполнена маслом.</p>
	<p>- Перед включением гидравлики проверьте правильность соединения шлангов.</p>	<p>- Перед транспортировкой обязательно установите транспортировочные фиксаторы на гидроцилиндры, предварительно опустив крылья.</p>

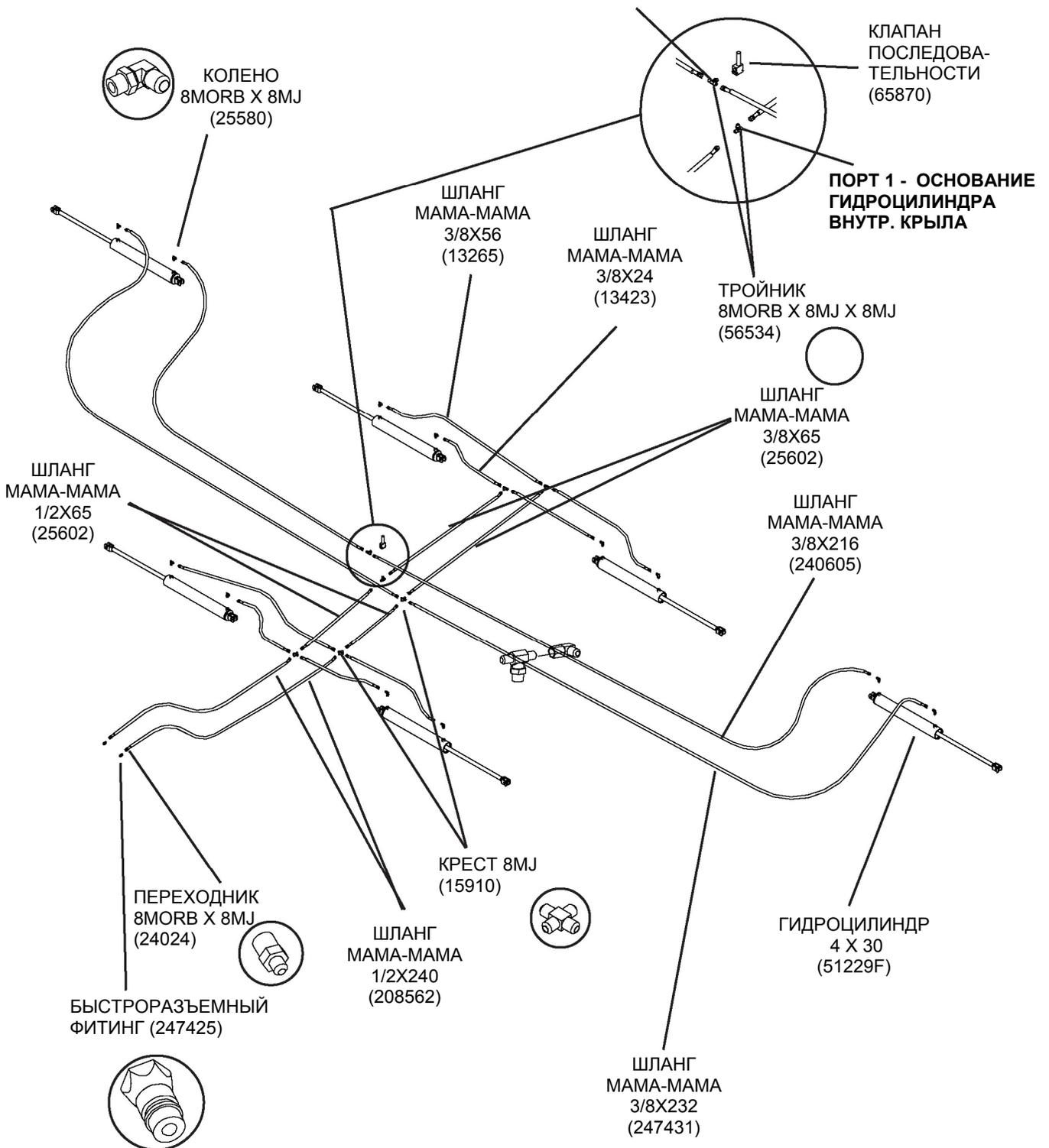
11 XL² 30 С ВНЕШНИМИ КРЫЛЬЯМИ

ГИДРАВЛИКА СКЛАДЫВАНИЯ КРЫЛЬЕВ

ПОРТ 2 - ОСНОВАНИЕ
ГИДРОЦИЛИНДРА
ВНЕШНЕГО КРЫЛА

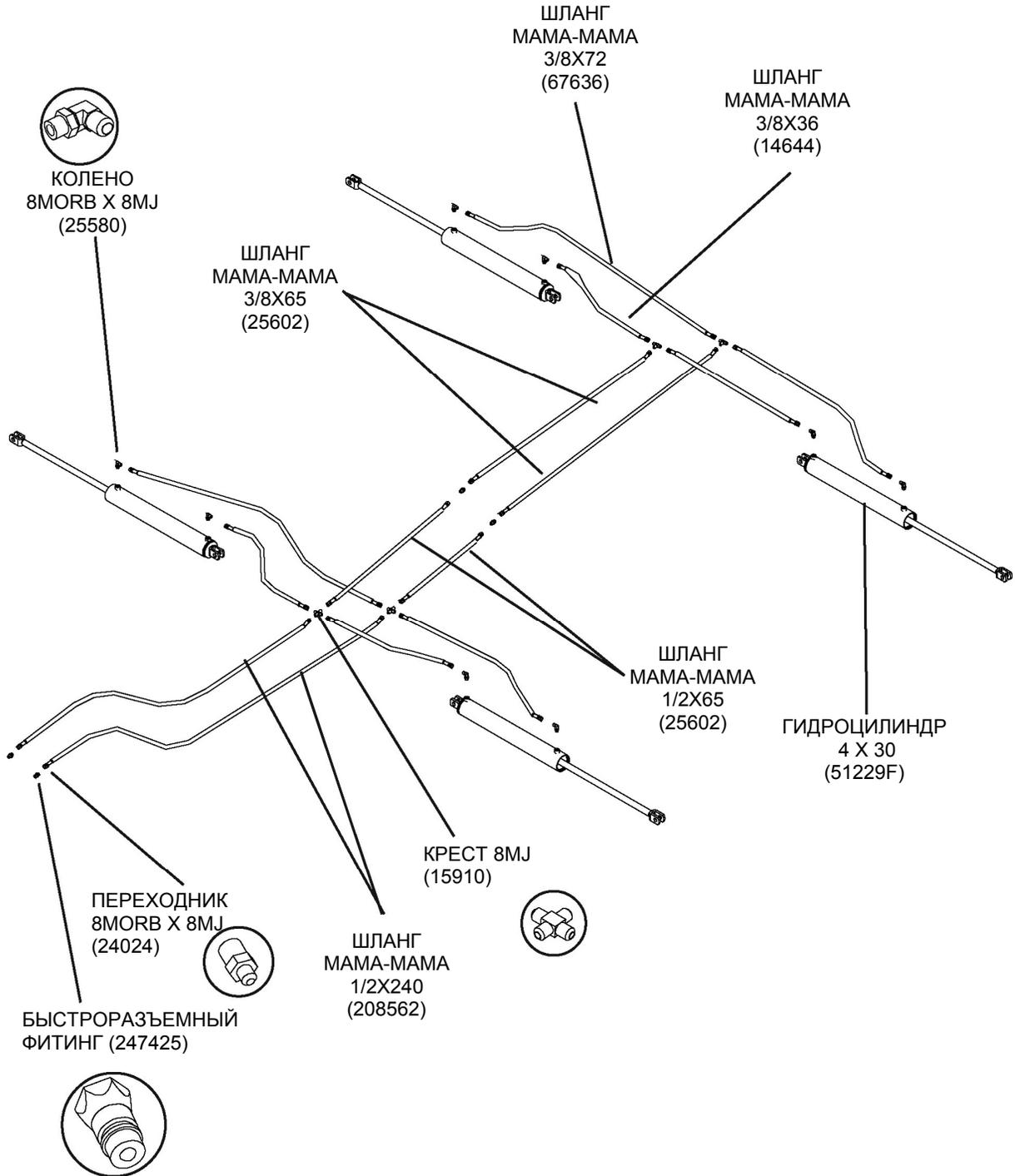
КЛАПАН
ПОСЛЕДОВА-
ТЕЛЬНОСТИ
(65870)

ПОРТ 1 - ОСНОВАНИЕ
ГИДРОЦИЛИНДРА
ВНУТР. КРЫЛА



 <p>ОСТОРОЖНО</p> <p>НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ</p>	<p>- Перед работой и во время работы проверяйте, чтобы никого не было на оборудовании и вблизи него.</p>	<p>- Перед тем как в первый раз опустить крылья убедитесь, что гидравлика заполнена маслом.</p>
	<p>- Перед включением гидравлики проверьте правильность соединения шлангов.</p>	<p>- Перед транспортной обязательно установите транспортировочные фиксаторы на гидроцилиндры, предварительно опустив крылья.</p>
	<p>ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ WIL-RICH XL² 74302 1/11</p>	

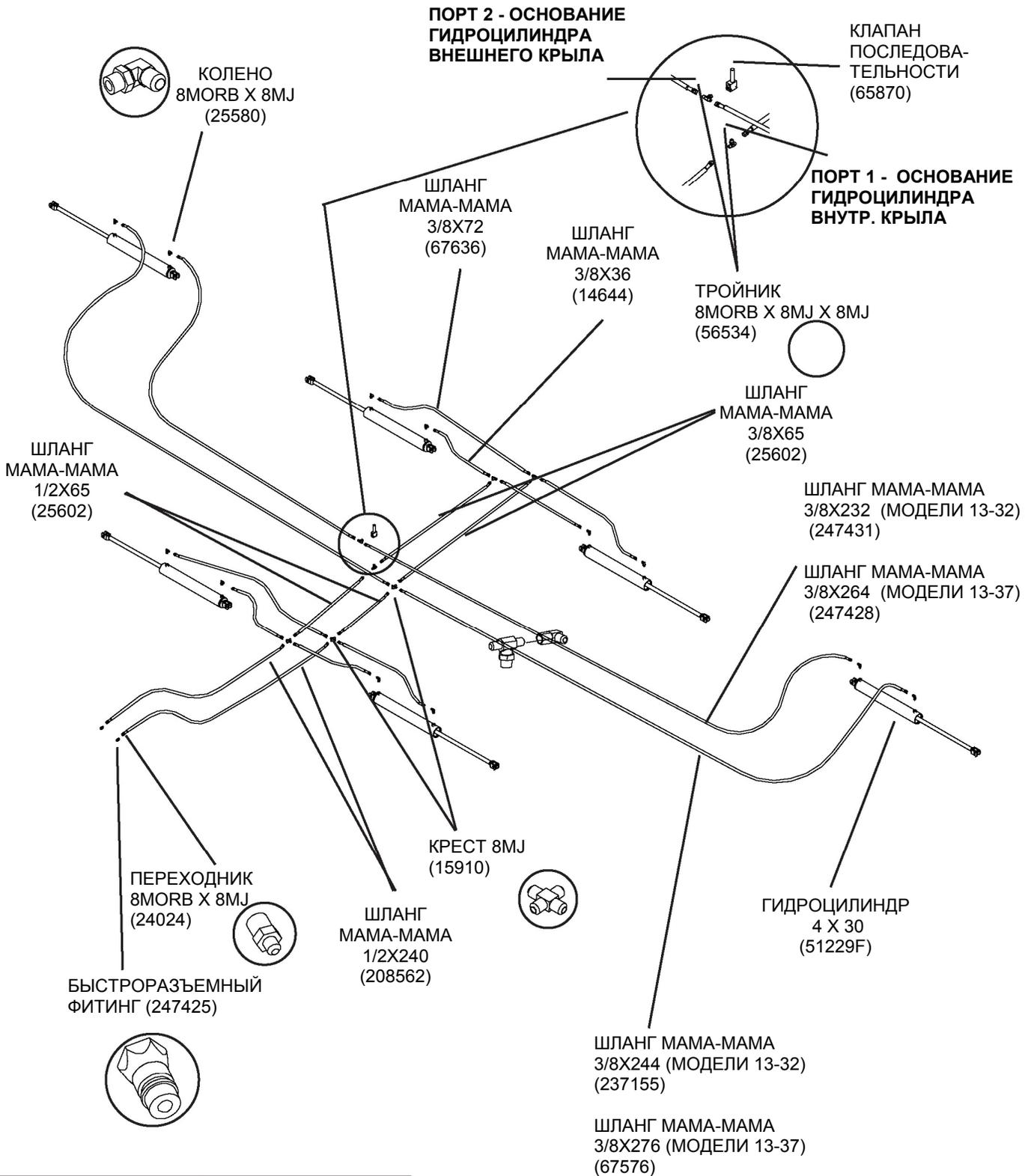
ГИДРАВЛИКА СКЛАДЫВАНИЯ КРЫЛЬЕВ



<p>ОСТОРОЖНО</p> <p>НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ</p>	<p>• Перед работой и во время работы проверьте, чтобы никто не был на оборудовании и рядом него.</p>	<p>• Перед тем как в первый раз опустить крылья убедитесь, что гидравлика заполнена маслом.</p>
	<p>• Перед включением гидравлики проверьте правильность соединения шлангов.</p>	<p>• Перед транспортировкой обязательно установите транспортировочные фиксаторы на гидроцилиндры, предварительно опустив крылья.</p>

13 XL² 32 И 37 С ВНЕШНИМИ КРЫЛЬЯМИ

ГИДРАВЛИКА СКЛАДЫВАНИЯ КРЫЛЬЕВ



<p>ОСТОРОЖНО</p> <p>НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ</p>	<p>- Перед работой и во время работы проверяйте, чтобы никого не было на оборудовании и вблизи него.</p>	<p>- Перед тем как в первый раз опустить крылья убедитесь, что гидравлика заполнена маслом.</p>
	<p>- Перед включением гидравлики проверьте правильность соединения шлангов.</p>	<p>- Перед транспортировкой обязательно установите транспортировочные фиксаторы на гидроцилиндры, предварительно опустив крылья.</p>

Первичная сборка и заполнение гидравлических систем подъема

Все гидравлические системы подъема WIL-RICH должны быть собраны так, как указано в соответствующей инструкции по сборке. Для наилучшего функционирования выполните следующие операции в указанном порядке:

- 1) Расположите главные гидроцилиндры подъема в нужных местах и соедините гидравлические шланги, как показано на рисунках. Присоедините основания всех гидроцилиндров, но не прикрепляйте проушины штоков. Установите опоры гидроцилиндров так, чтобы штоки могли выдвигаться, не касаясь машины.
- 2) Большинство фитингов, за исключением соединений на задней стороне трактора и некоторых клапанов, - это фитинги стандарта JIC либо фитинги с уплотнительным кольцом. Фитинги JIC и фитинги с уплотнительным кольцом не требуют никаких резьбовых герметиков для качественной герметизации. **ПРИМЕЧАНИЕ: Содержите все соединения, фитинги, шланги и т.д. в чистоте.**
- 3) На всех соединениях с трубной резьбой необходимо применение резьбового герметика. **ПРИМЕЧАНИЕ: Нигде в гидравлических системах не используйте тефлоновую ленту. Используйте только подходящий жидкий герметик. Если лента или прочее загрязнение попадет в систему, оно засорит перепускное отверстие.**
- 4) Когда все соединения прочно затянуты и опоры гидроцилиндров установлены так, чтобы штоки могли свободно выдвигаться, подайте давление в систему.

Главный или основной гидроцилиндр должен выдвигаться, когда масло подается в основание гидроцилиндра. Так как в остальных гидроцилиндрах и в соединительных шлангах имеется воздух, внешние гидроцилиндры могут выдвигаться быстро. То, что все гидроцилиндры выдвинуты, не означает, что система прокачена. Продолжайте подавать масло в систему до тех пор, пока все гидроцилиндры полностью не выдвинутся. **ПРИМЕЧАНИЕ: Перепуск потока происходит только тогда, когда гидроцилиндры полностью выдвинуты. Выдвигая гидроцилиндры без осуществления подъема, Вы позволяете гидроцилиндрам достичь положения перепуска.**

Помните, что все масло, подаваемое к внешним гидроцилиндрам, должно проходить через перепускное отверстие основного гидроцилиндра и через последовательно соединенные гидроцилиндры. Это занимает достаточное количество времени, иногда довольно долгое. На больших культиваторах с множеством крыльев и гидроцилиндров подъема для заполнения системы требуется больше времени и масла. Убедитесь, что гидравлика Вашего трактора имеет нужный объем масла. Вам может понадобиться долить масла в бак. Также, поскольку масло должно пройти через перепускные отверстия, Вам потребуется давление системы 172 – 207 бар (2500-3000 psi).

Как только все гидроцилиндры культиватора были выдвинуты, задвиньте и выдвиньте их еще раз на полный ход. Удерживайте гидроцилиндры в выдвинутом положении (состояние перепуска) несколько минут, задвиньте гидроцилиндры, наблюдая за тем, работают ли они последовательно. Закрепите штоковые проушины в соответствующих точках крепления на культиваторе. Поднимите и опустите культиватор, чтобы убедиться, что культиватор выровнен.

Если гидроцилиндры правильно выполнили перепуск масла, все гидроцилиндры и шланги должны быть полностью заполнены маслом без присутствия воздуха в системе. В реальности некоторое количество воздуха остается в системе, т.к. невозможно прокачать абсолютно весь воздух из системы. Даже при наличии некоторого объема воздуха гидроцилиндры должны двигаться последовательно и выполнять подъем и контроль глубины культиватора. Если Вам кажется, что гидроцилиндры не перепускают масло, это может означать, что какое-либо загрязнение блокирует перепускное отверстие. Так как отверстие может быть засорено, то необходимо поддерживать чистоту масла. Не допускайте загрязнения системы через соединения.

Информация о системе подъема крыльев

Техника WIL-RICH использует различные виды конструкций для подъема крыльев оборудования. Во всех системах используются двухходовые гидроцилиндры различного диаметра и с различным ходом поршня. Все гидроцилиндры подъема крыльев оснащены встроенным или линейным ограничителем, который контролирует скорость движения поршня. Этот ограничитель необходим для безопасной работы культиватора, поэтому **мы не рекомендуем использовать гидроцилиндры, не изготовленные компанией WIL-RICH.**

Сборка системы подъема крыльев и монтаж гидроцилиндров подъема подробно описаны в соответствующей инструкции по сборке. В процессе сборки очень важно правильно заполнить маслом гидроцилиндры и гидравлический контур подъема крыльев. Закрепите основания гидроцилиндров в соответствующих точках крепления, как указано в инструкции. **Перед тем как закрепить штоковые проушины любого из гидроцилиндров подъема крыльев, полностью выдвиньте и задвиньте все гидроцилиндры, чтобы заполнить их маслом.** Установка подходящих опор гидроцилиндров облегчает эти операции. Установите опоры так, чтобы штоки всех гидроцилиндров могли выдвигаться и задвигаться, не касаясь машины. Как только гидроцилиндры полностью заполнены маслом, закрепите штоковые проушины в соответствующих точках крепления на культиваторе. Подайте давление в систему и проверьте, правильно ли складываются крылья.

При подъеме крыльев на любом оборудовании с крыльями убедитесь, что гидроцилиндры подъема крыльев полностью задвинулись.

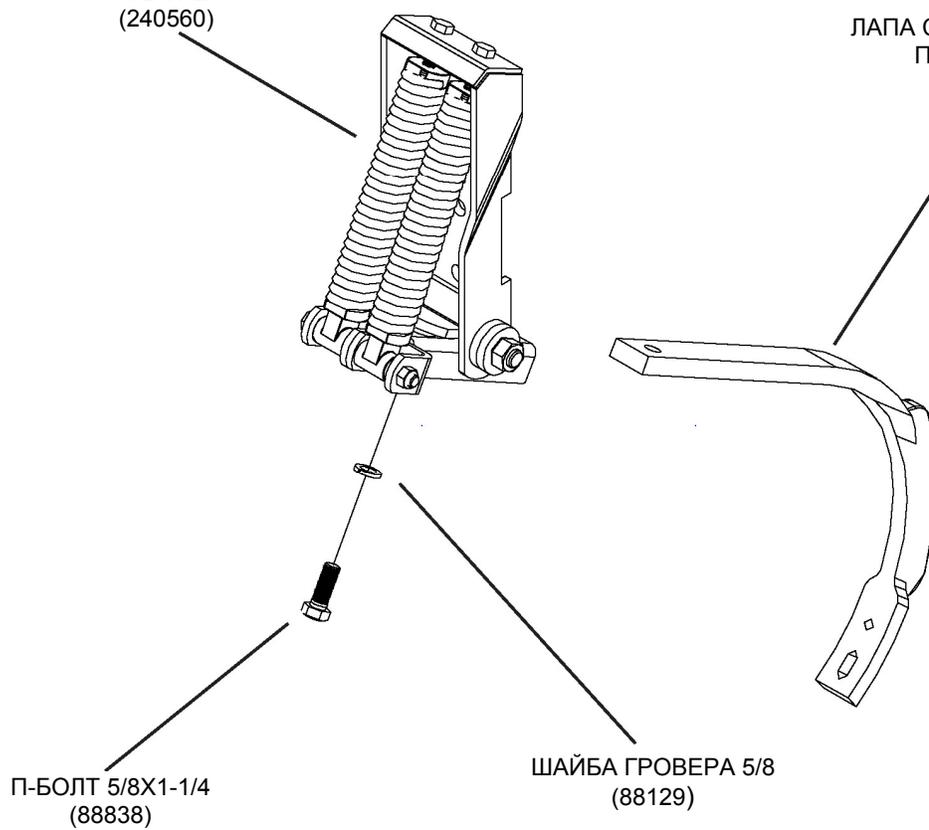
Всегда, помещая культиватор на хранение с поднятыми крыльями, присоединенным к гидравлике трактора или отсоединенным от нее, обязательно полностью стравите давление из контура подъема крыльев. На старых моделях тракторов для сброса давления нужно отключить двигатель трактора и подвигать рычаг управления вперед-назад перед тем, как отсоединить шланги. Современные модели тракторов могут удерживать значительное давление в гидролиниях даже после отсоединения шлангов. Перед тем как отсоединить шланги гидроцилиндров подъема, стравите давление из гидравлики подъема крыльев, переведя рычаг управления трактора в «плавающее» положение во время работы двигателя.

Чрезвычайно важно полностью сбросить давление из всех контуров гидравлики подъема крыльев перед помещением культиватора на хранение. Несоблюдение этого правила может вызвать непредвиденное раздвижение или падение крыльев.

ЛАПА СО СДВОЕННОЙ ПРУЖИНОЙ В СБОРЕ

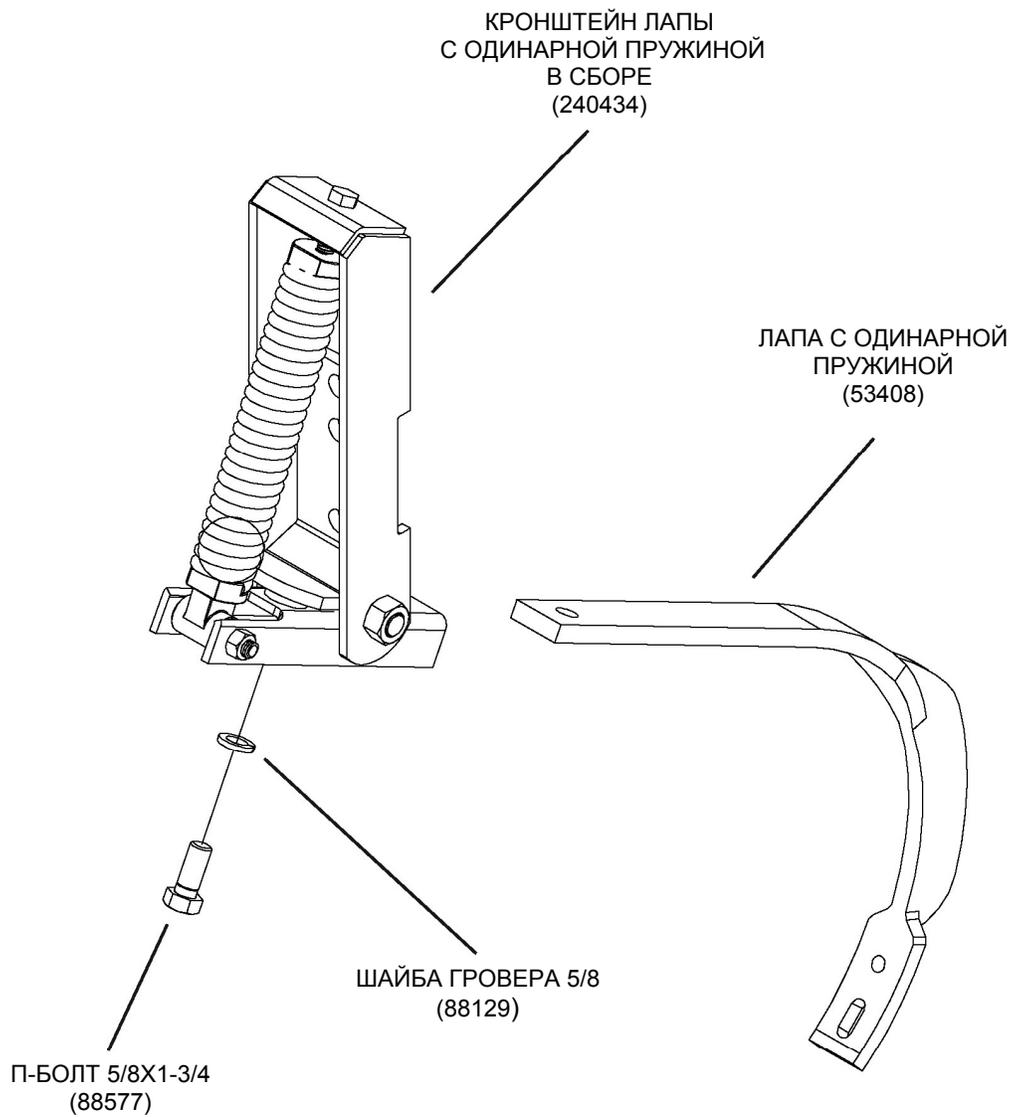
КРОНШТЕЙН ЛАПЫ СО
СДВОЕННОЙ ПРУЖИНОЙ В
СБОРЕ
(240560)

ЛАПА СО СДВОЕННОЙ
ПРУЖИНОЙ
(55655)



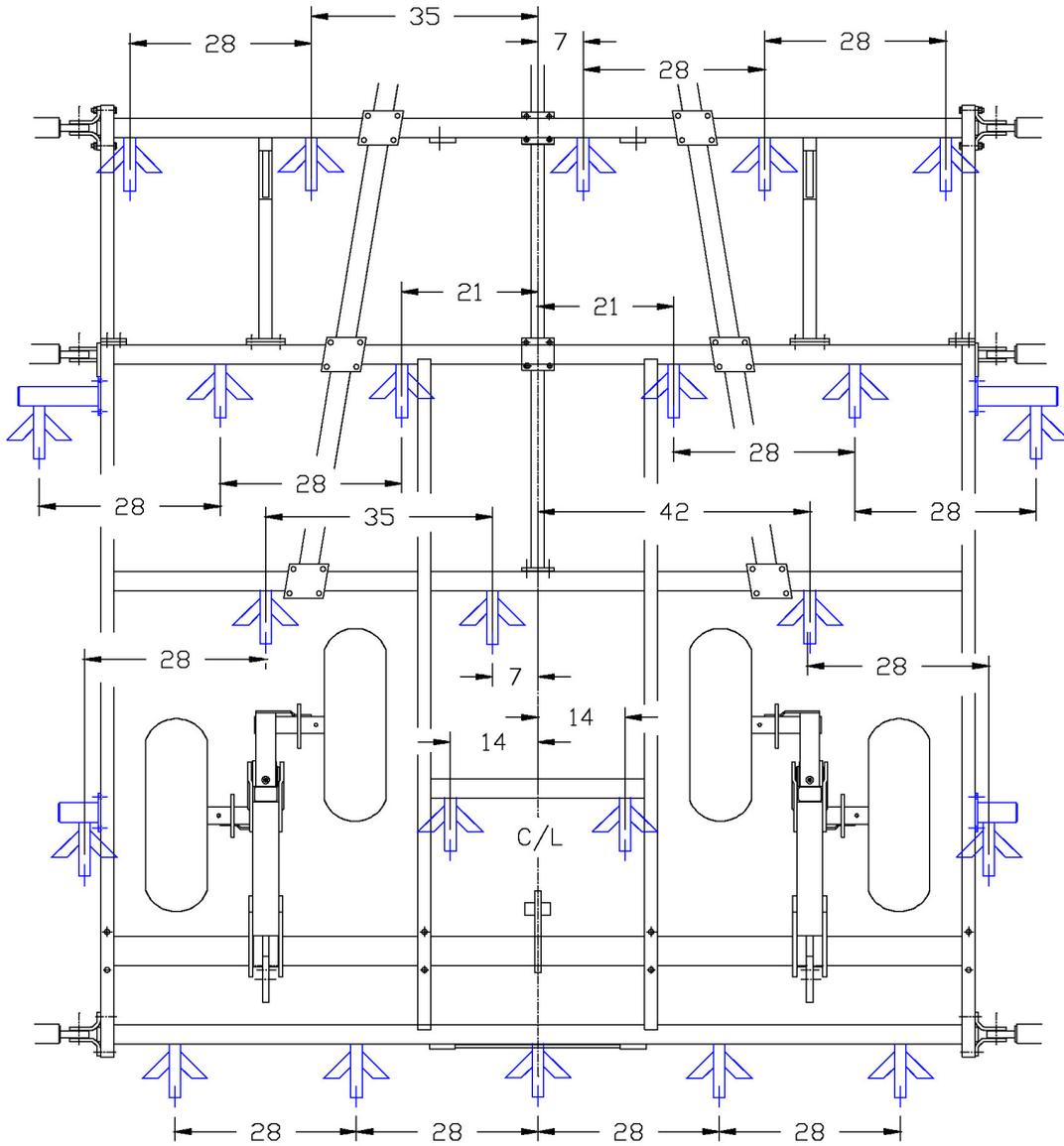
700411

ЛАПА С ОДИНАРНОЙ ПРУЖИНОЙ В СБОРЕ



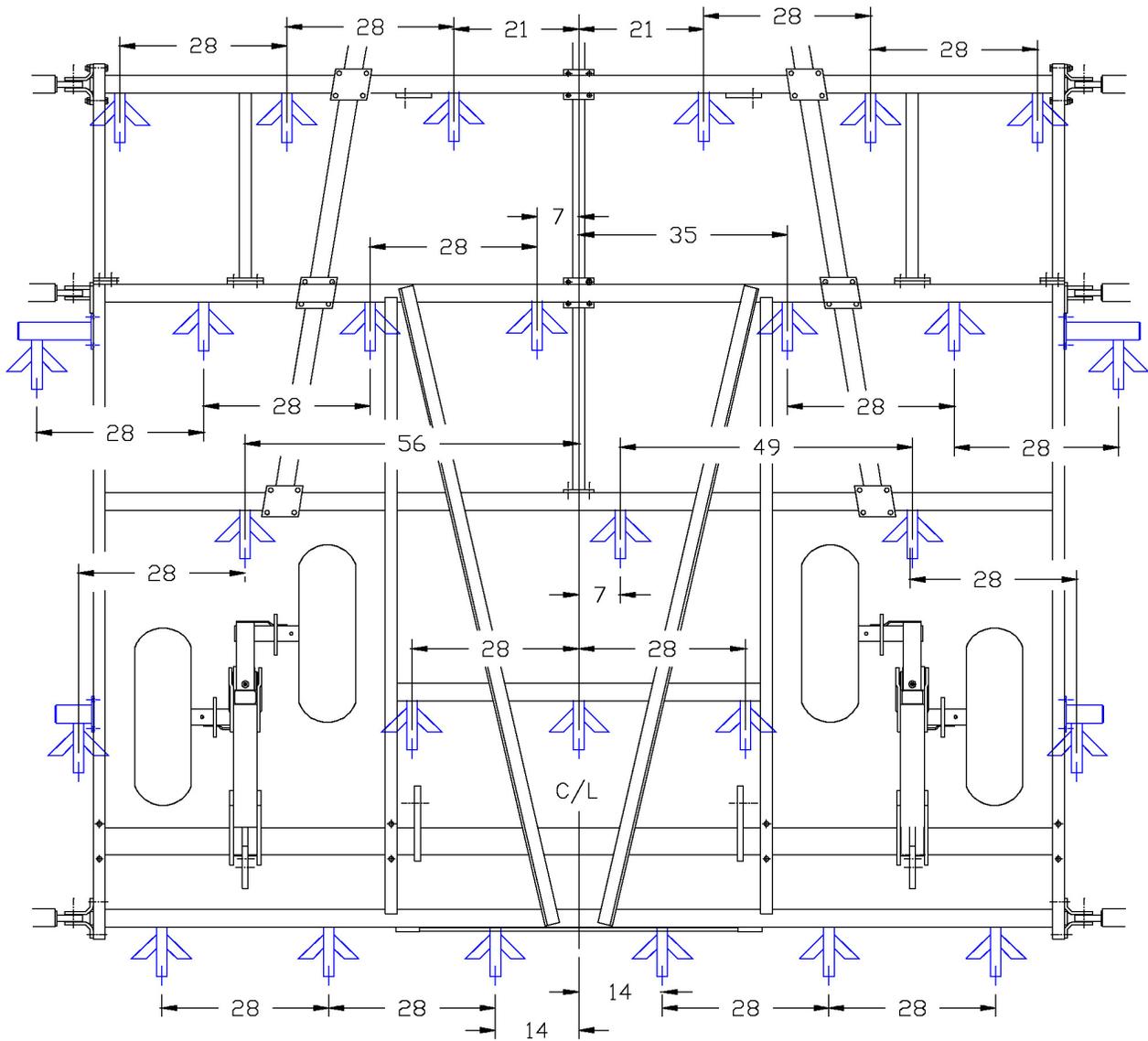
700420

ОСНОВНАЯ РАМА 11' (335 CM)



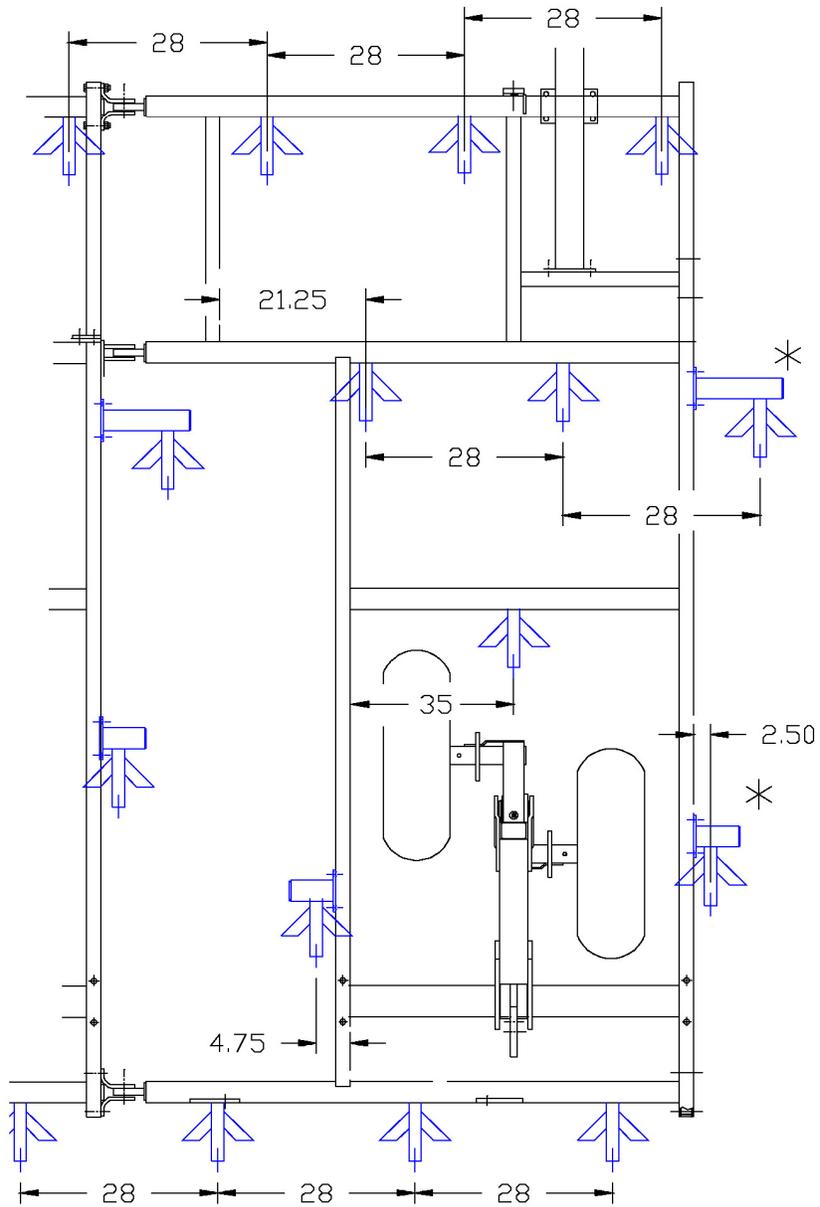
79115-11.PLT

ОСНОВНАЯ РАМА 13' (396 CM)



79115-13.PLT

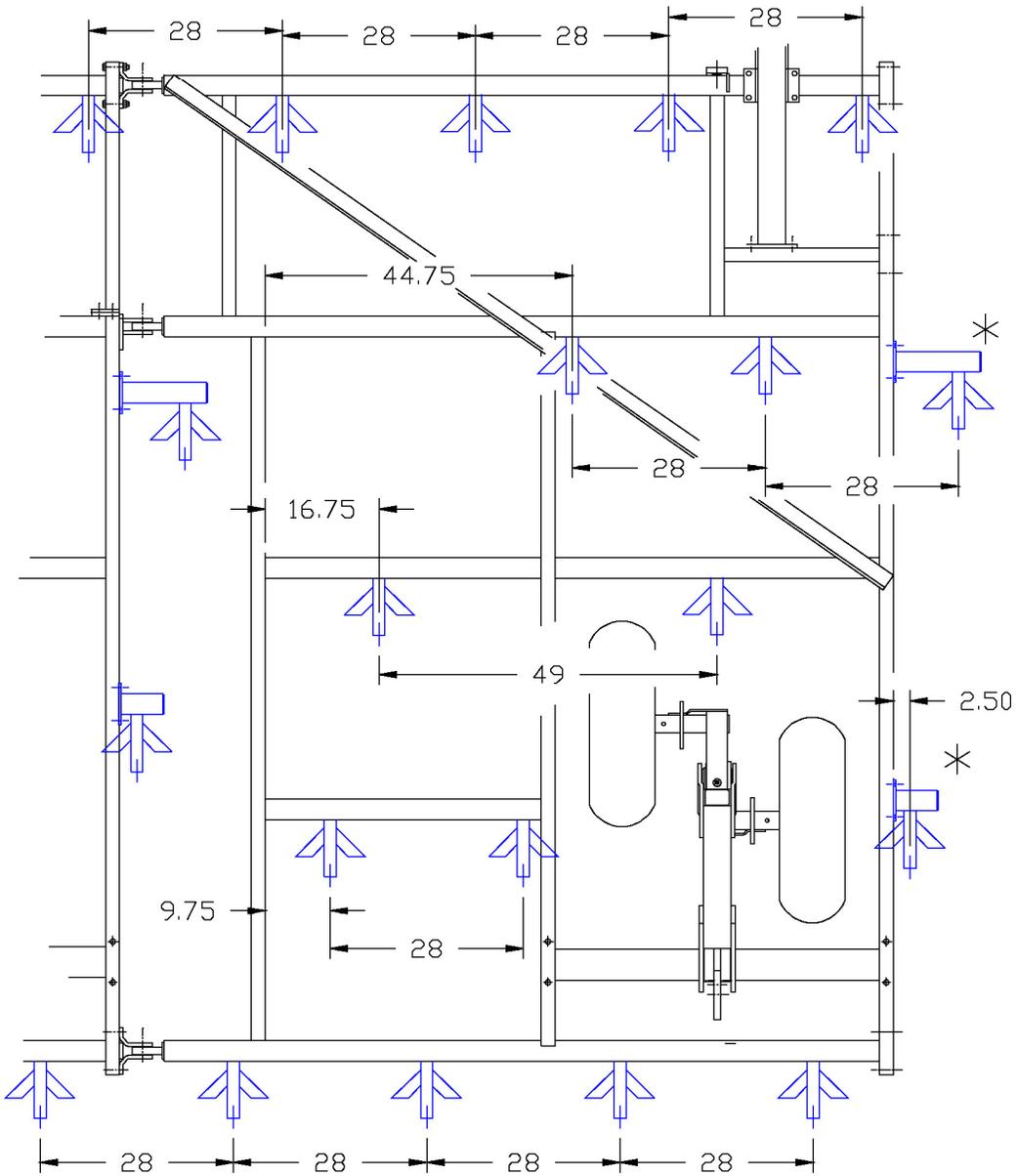
КРЫЛО 7' (213 CM)



79115-7.PLT

(*) ОПЦИОНАЛЬНЫЕ ЛАПЫ - НЕТ НА БАЗОВОЙ ВЕРСИИ КРЫЛА

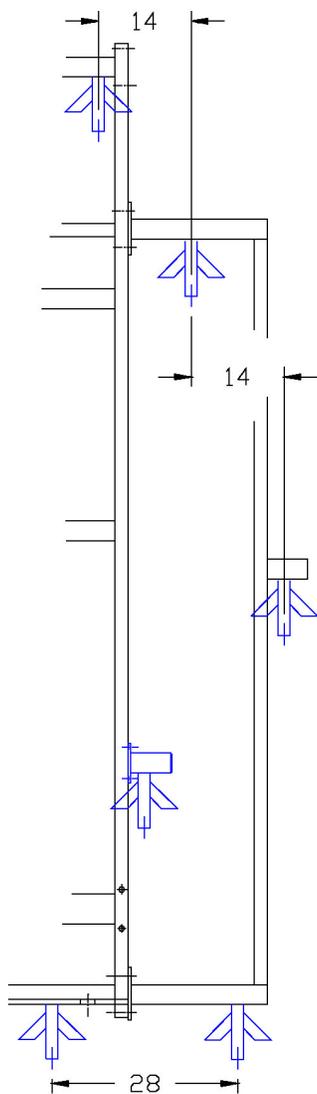
КРЫЛО 9'4" (285 CM)



79115-9.PLT

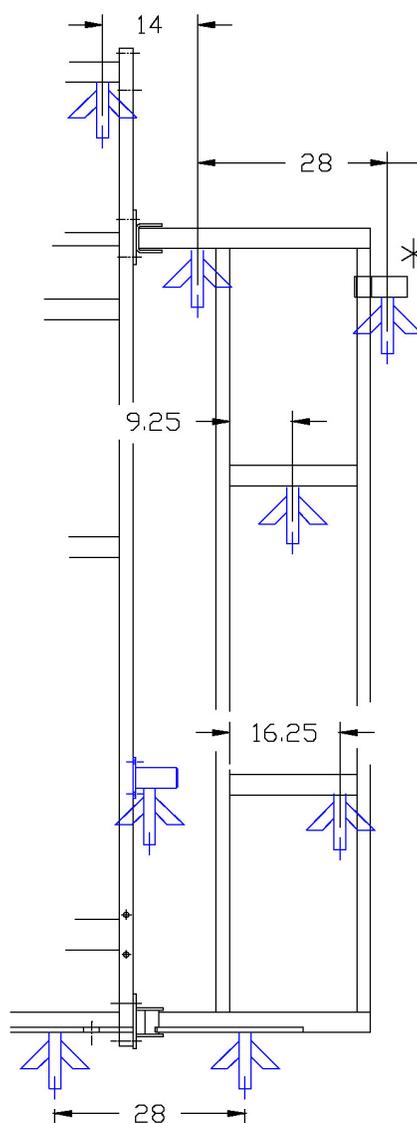
(*) ОПЦИОНАЛЬНЫЕ ЛАПЫ - НЕТ НА БАЗОВОЙ ВЕРСИИ КРЫЛА

ВНЕШНЯЯ ЖЕСТКАЯ СТОЙКА 2' (61 CM)



(*) ОПЦИОНАЛЬНЫЕ ЛАПЫ –
НЕТ НА БАЗОВОЙ ВЕРСИИ КРЫЛА

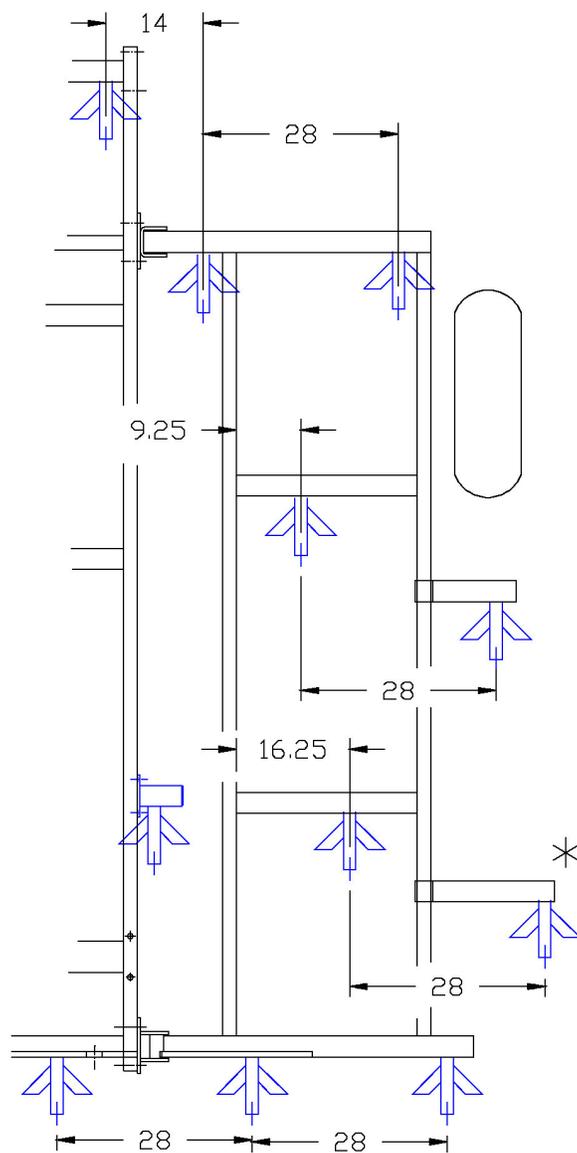
ВНЕШНЕЕ КРЫЛО 3' (91 CM)



(*) ОПЦИОНАЛЬНЫЕ ЛАПЫ –
НЕТ НА БАЗОВОЙ ВЕРСИИ КРЫЛА

79115-3.PLT

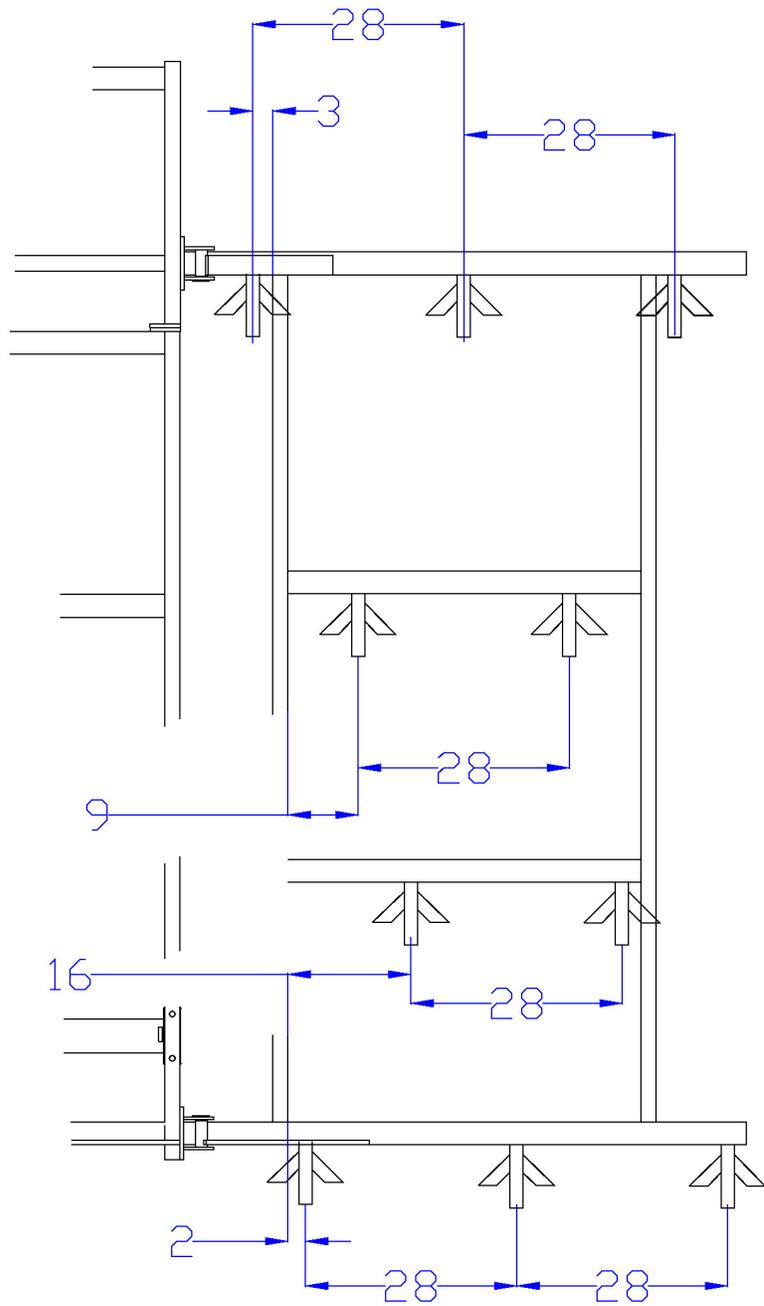
ВНЕШНЕЕ КРЫЛО 5' (152 CM)



79115-5.PLT

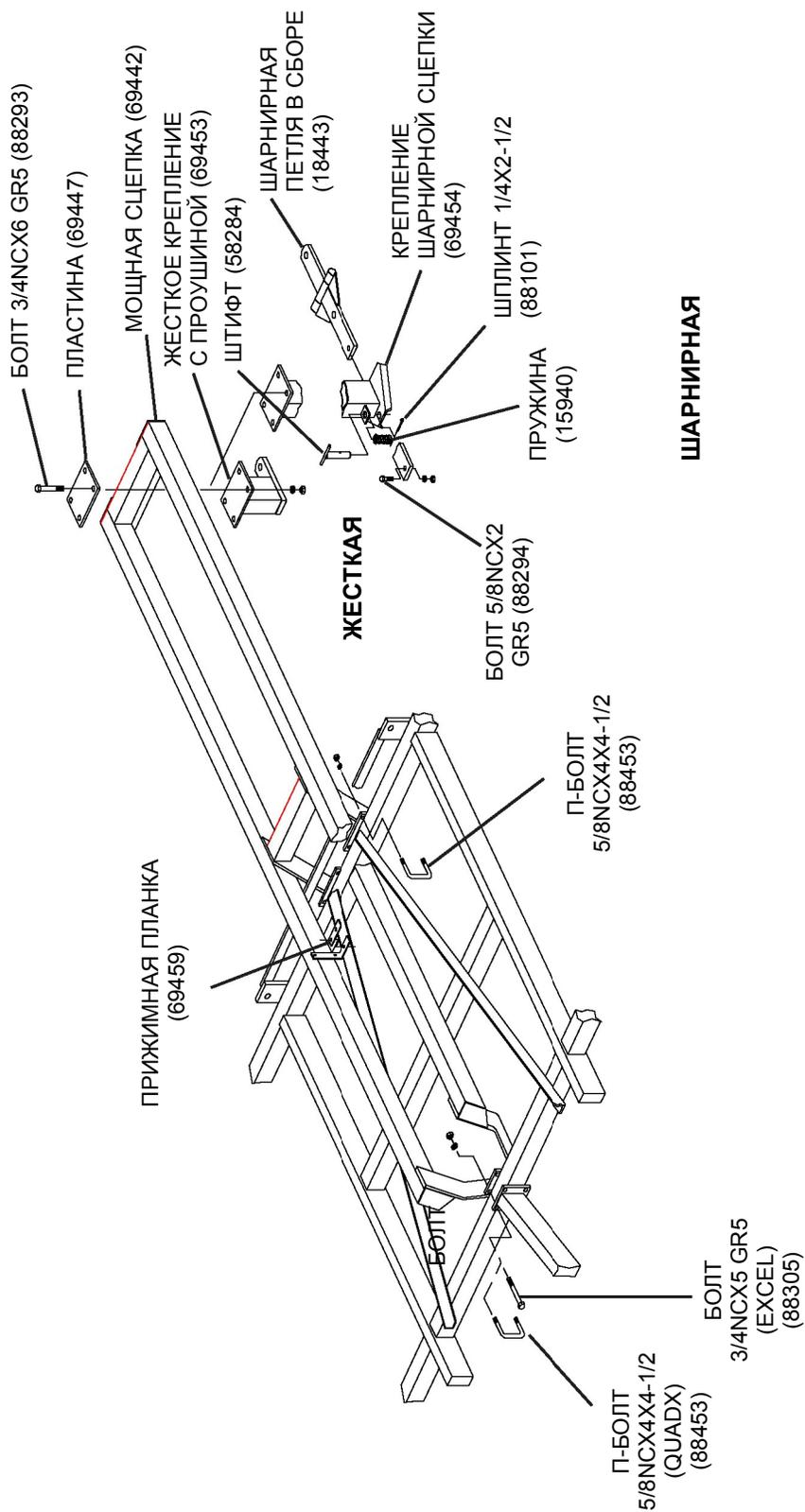
(*) ОПЦИОНАЛЬНЫЕ ЛАПЫ - НЕТ НА БАЗОВОЙ ВЕРСИИ КРЫЛА

ВНЕШНЕЕ КРЫЛО 6' (183 CM)

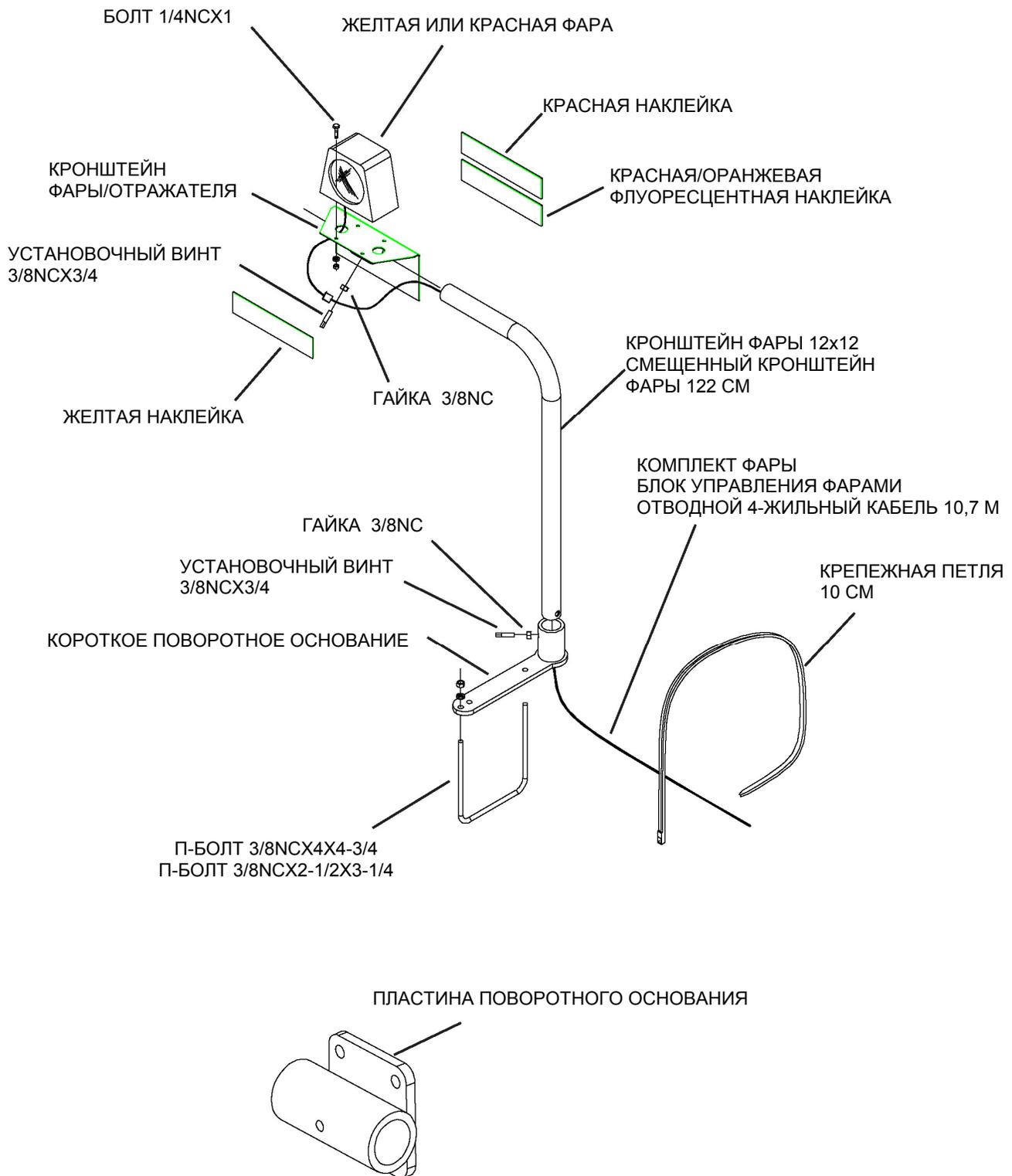


6FT OUTER WING SHANK PLACEMENT

ОПЦИЯ - МОЩНАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СЦЕПКА

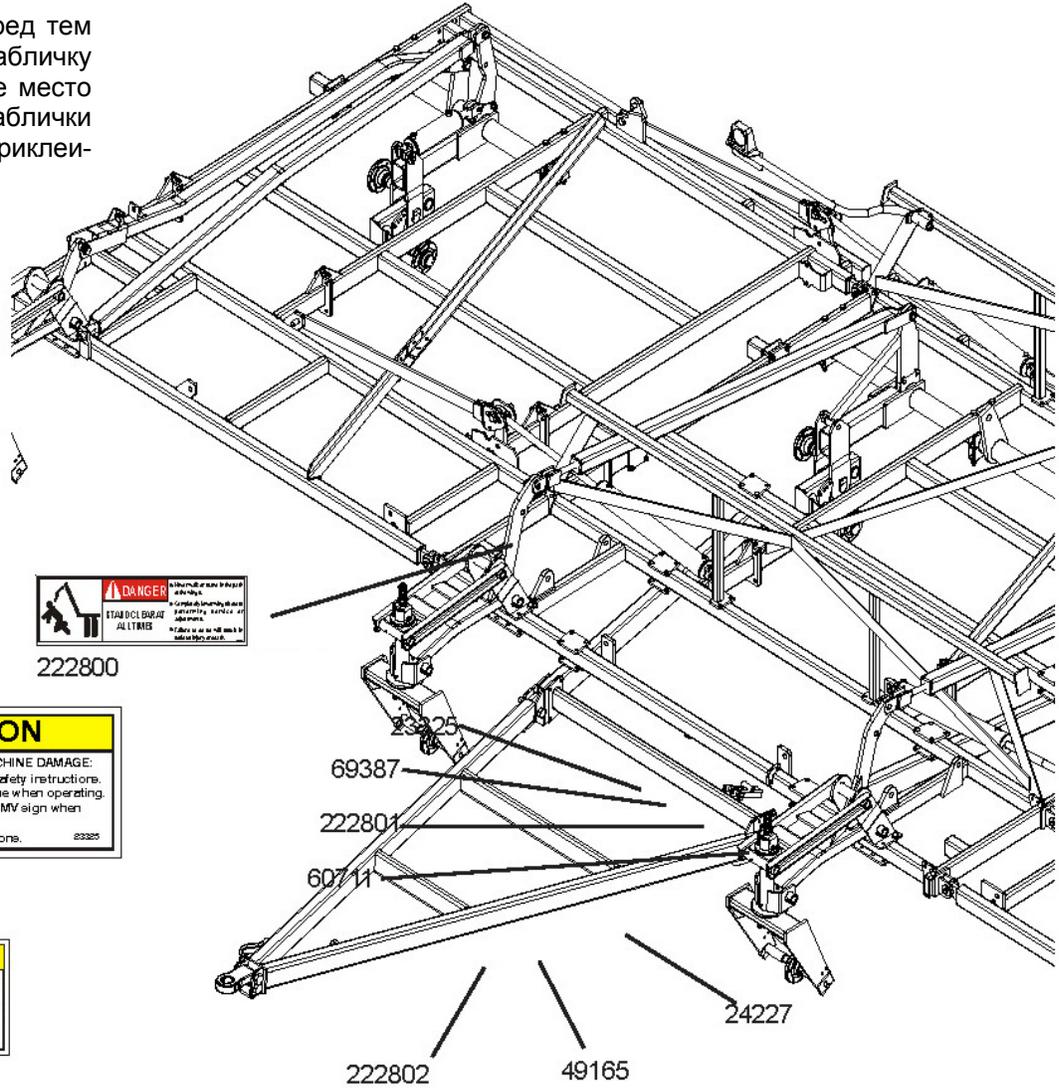


ФАРЫ И ОТРАЖАТЕЛИ



РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ТАБЛИЧЕК

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед тем как наклеить табличку тщательно очистите место расположения таблички для лучшего ее приклеивания.



222800



23325



69387

WINGS UP	WINGS DOWN	MAIN UP	MAIN DOWN
WINGS UP	WINGS DOWN	MAIN UP	MAIN DOWN
WINGS UP	WINGS DOWN	MAIN UP	MAIN DOWN
WINGS UP	WINGS DOWN	MAIN UP	MAIN DOWN
WINGS UP	WINGS DOWN	MAIN UP	MAIN DOWN
WINGS UP	WINGS DOWN	MAIN UP	MAIN DOWN

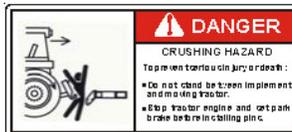
- 54900 «КРЫЛЬЯ ПОДНЯТЫ»
- 54901 «КРЫЛЬЯ ОПУЩЕНЫ»
- 54902 «ОСНОВНАЯ РАМА ПОДНЯТА»
- 54903 «ОСНОВНАЯ РАМА ОПУЩЕНА»



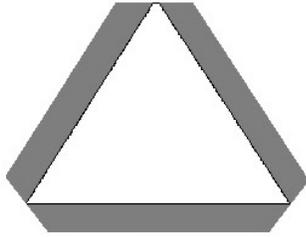
24227



222801



222802



41345

ЗНАК «МЕДЛЕННО ДВИЖУЩЕЕСЯ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО»

41508

⚠ DANGER
ALWAYS CLIMB AT ALL TIMES:

- Never walk or stand in the path of the wings.
- Completely lower the wings before performing service or adjustments.
- Failure to do so will result in serious injury or death.

ASSEMBLE SO CAREFULLY TO AVOID INJURY OR DEATH FROM THE IMPLEMENT BEING ASSEMBLED.

⚠ CAUTION
FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN PERSONAL INJURY AND/OR EQUIPMENT DAMAGE.

- Just before and during operation be sure no one is on or around the implement.
- Before activating the hydraulic system, check hoses for proper connections.
- Before lowering the wings for the first time, make sure the entire system has been charged with oil.
- With wings down always lower hydraulic cylinder charge lock(s) for transporting.

53334

⚠ CAUTION
TO AVOID INJURY AND/OR EQUIPMENT DAMAGE:

- This cylinder has an integral restricting orifice and must be replaced with an identical cylinder.

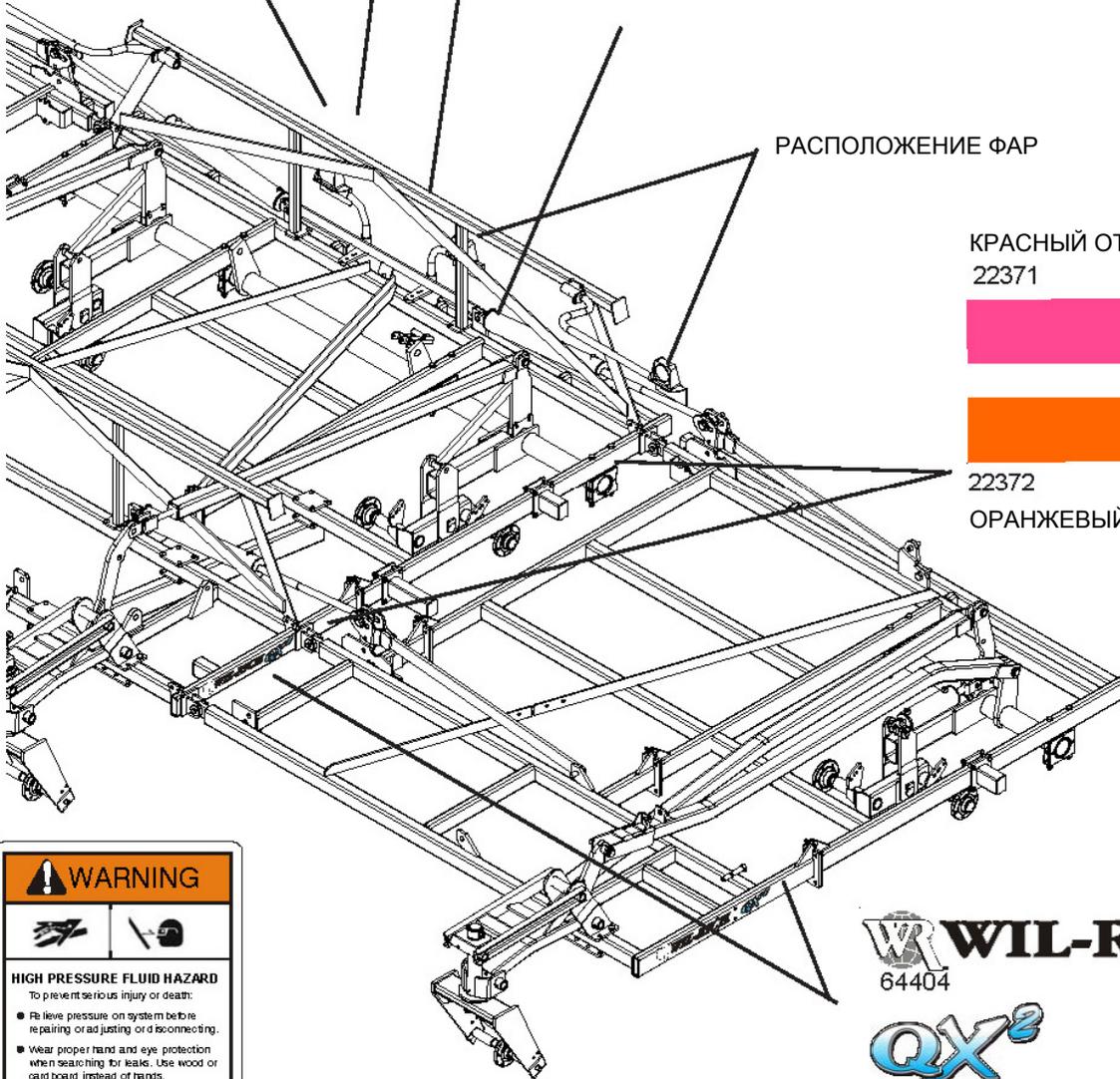
20121

РАСПОЛОЖЕНИЕ ФАР

КРАСНЫЙ ОТРАЖАТЕЛЬ
22371



22372
ОРАНЖЕВЫЙ ОТРАЖАТЕЛЬ



⚠ WARNING

HIGH PRESSURE FLUID HAZARD
To prevent serious injury or death:

- Relieve pressure on system before repairing or adjusting or disconnecting.
- Wear proper hand and eye protection when searching for leaks. Use wood or cardboard instead of hands.
- Keep all components in good repair.

58711

60711

WR WIL-RICH

64404

QX²

242815

XL²

242816

⚠ CAUTION
FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN PERSONAL INJURY AND/OR EQUIPMENT DAMAGE.

- Just before and during operation be sure no one is on or around the implement.
- Before activating the hydraulic system, check hoses for proper connections.
- Before lowering the wings for the first time, make sure the entire system has been charged with oil.
- With wings down always lower hydraulic cylinder charge lock(s) for transporting.

49165

РУССКИЙ ПЕРЕВОД ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ТАБЛИЧЕК



ТАБЛИЧКА 60711



ТАБЛИЧКА 23325



ТАБЛИЧКА 20121



ТАБЛИЧКА 24227



ТАБЛИЧКА 69387



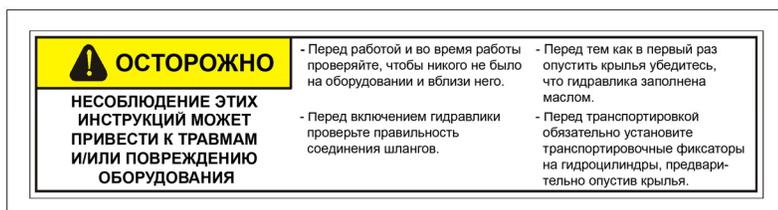
ТАБЛИЧКА 222800



ТАБЛИЧКА 222802



ТАБЛИЧКА 222801



ТАБЛИЧКА 49165, 53334

ПРИМЕЧАНИЯ: